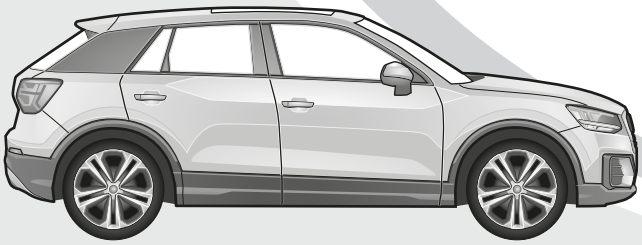
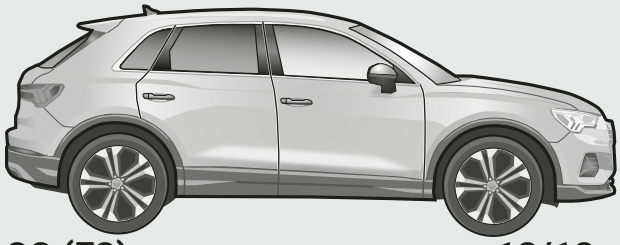
JAEGER automotive

AUDI
21010524





Q2 **10/16➔**



Q3 (F3) **12/18➔**



Q3 (F3) Sportback **10/19➔**

D	Produktübersicht **Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446**
GB	Product overview **Electric wiring kit for towbars / 13-pin / 12 Volt / ISO 11446**
F	Aperçu des produits **Faisceau pour attelage / 13 broches / 12 Volt / ISO 11446**
I	Cerrellata dei prodotti **Cablaggio elettrico per ganci di traino / 13 poli / 12 Volt / ISO 11446**
E	Descrpción del producto **Kits eléctricos para enganches de remolques / 13 pins / 12 Volt / ISO 11446**
NL	Productoverzicht **Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling / 13-polig / 12 Volt / ISO 11446**

© JAEGER automotive GmbH / Chromstrasse 90 / D-33415 Verl / FON: +49 5246-9210-0 / FAX: +49 5246-9210-20 /e-mail: info@jaeger-automotive.de

WICHTIG!

D



Vor Montagebeginn:

- Die aktuellen Herstellervorgaben beachten!
- Die Einbauanleitung komplett durchlesen und zwingend beachten!
- Dieses Produkt ist nur für linksgelenkte (LHD) Fahrzeuge geeignet!
- Bei Fremdverwendung oder Veränderung des Produktes erlischt jeglicher Anspruch auf Einbauunterstützung und Gewährleistung!

Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich. Der in Deutsch gehaltene Text in dieser Einbau-Anleitung ist bindend!

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden.
Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.



Wir empfehlen

➔ **die Auswertung der fahrzeugseitigen Fehlerspeicher sowie ggf. die Instandsetzung aller gelisteten Defekte vor Beginn aller Montagearbeiten!**

➔ **das Anhängermodul ggf. vom Leitungssatz zu trennen und den Diagnoseprozess noch einmal zu starten!**

➔ **die Fehlersuche bei Funktionsproblemen auf max. 0,5 Stunden zu begrenzen und sich danach an unsere Hotline zu wenden!**

IMPORTANT!

GB



Before starting the installation:

- Pay attention to the latest manufacturer's specifications!
- Read the complete installation instructions and follow these at all costs!
- This product is only designed for left-hand drive (LHD) vehicles!
- If the product is used for a different purpose or modified, any entitlement to support during the installation and the warranty will be forfeited!

Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation. The German text in these installation instructions is binding!

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment!

Depending on the type of trailer module used in the electric kit, interaction with the vehicle's electrical system may be limited or even impossible. The error memory inside the module cannot be accessed with the specific diagnostic system of the vehicle manufacturer.
Error logs relating to the trailer mode that are generated during a test process with the vehicle manufacturer's diagnostic system are sometimes due to an incorrect activation for the trailer mode.



We recommend

➔ **an analysis of the vehicle's error memory and possibly the repair of all listed faults before the start of the installation!**

➔ **possibly disconnecting the trailer module from the lead set and re-starting the diagnosis process!**

➔ **limiting troubleshooting in the event of malfunctions to a max. of 0.5 hours and then contacting our hotline!**

IMPORTANT!

F



Avant de commencer le montage:

- Respecter les consignes actuelles du constructeur!
- Lire la notice d'installation en entier et en tenir rigoureusement compte!
- Ce produit convient uniquement pour les véhicules avec conduite à gauche (LHD)!
- Tout autre usage ou modification du produit entraîne l'annulation de toute prétention à une assistance pour le montage ainsi qu'à la garantie!

Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement. Le texte en allemand dans cette notice d'installation fait foi!

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie!

Suivant le type de module de remorque utilisé dans le kit électronique, une interaction avec le réseau de bord du véhicule n'est pas possible ou ne l'est que dans certaines limites. Il est impossible d'accéder aux mémoires d'erreurs internes avec les systèmes de diagnostic spécifiques des constructeurs de véhicules.
Les procès-verbaux d'erreurs concernant le fonctionnement de la remorque qui ont été générés durant un processus de contrôle avec les systèmes de diagnostic des constructeurs de véhicules sont parfois attribuables à une activation non conforme pour le fonctionnement de la remorque.



Nous recommandons

➔ **d'analyser les mémoires d'erreurs du véhicule ainsi qu'éventuellement de réparer toutes les défaillances mentionnées avant le commencement de tous les travaux de montage!**

➔ **de séparer le module remorque le cas échéant du jeu de câbles et de remettre en marche encore une fois le processus de diagnostic!**

➔ **de limiter la recherche d'erreurs à 0,5 h maximum en cas de problèmes de fonctionnement et de s'adresser ensuite à notre hotline!**

© JAEGER automotive GmbH / Chromstrasse 90 / D-33415 Verl / FON: +49 5246-9210-0 / FAX: +49 5246-9210-20 /e-mail: info@jaeger-automotive.de

IMPORTANTE!

I



Prima dell'inizio del montaggio:
- **Si prega di osservare tassativamente le indicazioni attuali del costruttore!**
- **Leggere integralmente e attenersi alle istruzioni di montaggio!**
- **Questo prodotto è adatto solo a veicoli con la guida a sinistra (LHD)!**
- **In caso di utilizzo scorretto o modifica del prodotto, decade ogni diritto di supporto al montaggio e di garanzia!**

Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti. Il testo in tedesco in queste istruzioni di montaggio è vincolante!

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche!

A seconda del tipo di modulo rimorchio utilizzato nel gruppo elettronico, l'interazione con la rete di bordo del veicolo è possibile solo parzialmente o non è affatto possibile. Con i sistemi di diagnosi specifici dei costruttori di veicoli, non è possibile accedere alla memoria errori interna al modulo.
I protocolli di errore riferiti al funzionamento con rimorchio, generati durante un processo di collaudo con i sistemi di diagnosi dei costruttori di veicoli, sono da ricondurre, tra l'altro, a un'attivazione non corretta per funzionamento con rimorchio.



Consigliamo

- **di effettuare assolutamente l'analisi della memoria errori sul veicolo ed eventualmente la riparazione di tutti i difetti riscontrati, prima di iniziare qualsiasi lavoro di montaggio;**
- **di scollegare eventualmente il modulo rimorchio dalla serie di cavi e di avviare nuovamente il processo di diagnosi;**
- **di limitare la ricerca errori in caso di problemi di funzionamento a max. 0,5 ore, quindi di rivolgersi al nostro numero verde.**

¡IMPORTANTE!

E



Antes de comenzar el montaje:
- **¡Observar las especificaciones actuales del fabricante!**
- **¡Leer las instrucciones de montaje por completo y seguirlas sin falta!**
- **¡Este producto solo es apto para vehículos con volante a la izquierda (LHD)!**
- **¡El uso fuera de este ámbito o la modificación del producto supone la extinción de cualquier derecho de asistencia técnica para el montaje y garantía!**

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso. ¡La versión vinculante de estas instrucciones de montaje es la original en lengua alemana!

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos!

En función del tipo de módulo para remolques CFC utilizado en el kit eléctrico no se podrá interactuar con el sistema eléctrico de a bordo o solo de forma limitada. Los sistemas de diagnóstico específicos de los fabricantes de vehículos no permiten el acceso a las memorias de fallos internas del módulo.
Los protocolos de fallos referidos al servicio con remolque, que se generen con sistemas de diagnóstico de los fabricantes de vehículos durante un proceso de inspección, a veces son el resultado de un desbloqueo incorrecto para el servicio con remolque.



Recomendamos:

- **¡evaluar las memorias de fallos del vehículo y eliminar, en caso dado, todos los defectos enumerados antes de comenzar los trabajos de montaje!**
- **¡separar el módulo para remolques del juego de cables en caso dado y volver a iniciar el proceso de diagnóstico!**
- **¡limitar la búsqueda de fallos en caso de problemas de funcionamiento a un máximo de 0,5 horas y acudir entonces a nuestra línea de atención!**

BELANGRIJK!

NL



Voordat u begint te monteren:
- **Raadpleegt u eerst de actuele richtlijnen van de producent!**
- **Leest u de instructies voor de installatie helemaal door en volg de aanwijzingen nauwgezet op!**
- **Dit product is alleen geschikt voor voertuigen met een stuur aan de linkerzijde!**
- **Wanneer het product wordt gewijzigd of niet op correcte wijze wordt gebruikt, vervallen alle garanties en alle rechten op ondersteuning bij de inbouw.**

Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/vergissing. De Duitstalige tekst van deze gebruiksaanwijzing is bindend!

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur!

Afhankelijk van de soort aanhangermodule die in de elektrische set wordt gebruikt, kan de de interactie met het voertuignetwerk beperkt of zelfs onmogelijk zijn. Met de specifieke diagnostische systemen van de autofabrikant is geen toegang mogelijk tot foutenlogboeken die zich in de module zelf bevinden.
Foutrapportages ten aanzien van de werking van de aanhanger, die kunnen worden gegenereerd tijdens testprocedures door het diagnostische systeem van de autofabrikant, zijn soms te herleiden tot een incorrecte aansluiting en/of activering van het aanhangersysteem.

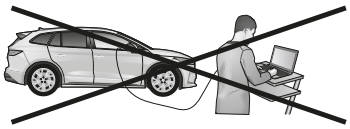


Wij raden u aan

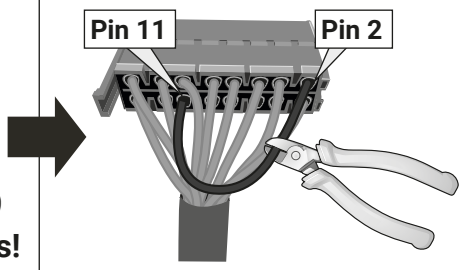
- **de foutrapportages van uw voertuig te inspecteren, en de nodige reparaties te verrichten, voor aanvang van elk montagewerk!**
- **uw aanhangermodule indien nodig los te koppelen van de kabelset, waarna u de diagnoseprocedure opnieuw opstart!**
- **in geval van functionele problemen niet langer dan een half uur te zoeken naar een fout, maar contact op te nemen met onze hotline!**

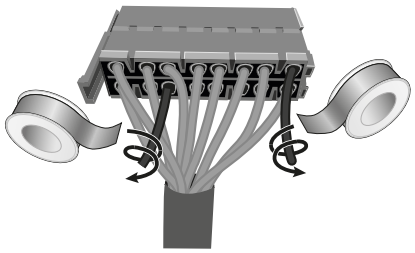
© JAEGER automotive GmbH / Chromstrasse 90 / D-33415 Verl / FON: +49 5246-9210-0 / FAX: +49 5246-9210-20 /e-mail: info@jaeger-automotive.de

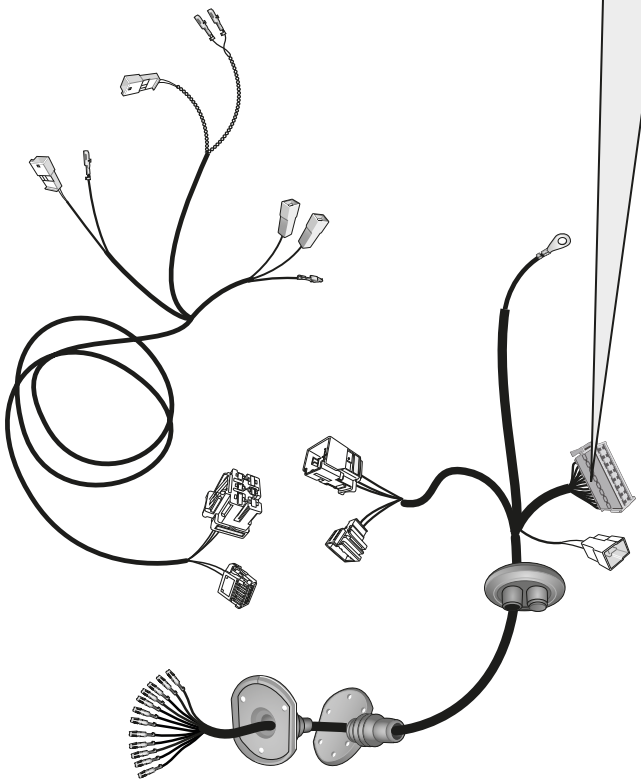
IMPORTANT! Check before connecting! ⚠

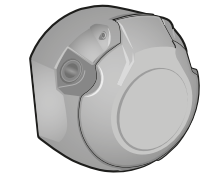


Vehicles with UNECE
PR code: NI1, NI7, NI8 and NI9
cannot be coded at the current status!

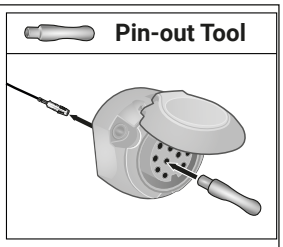


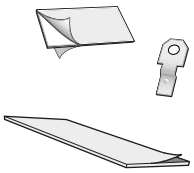




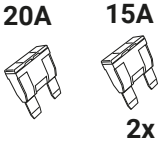












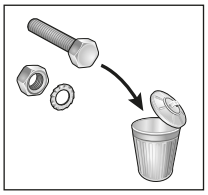
2x

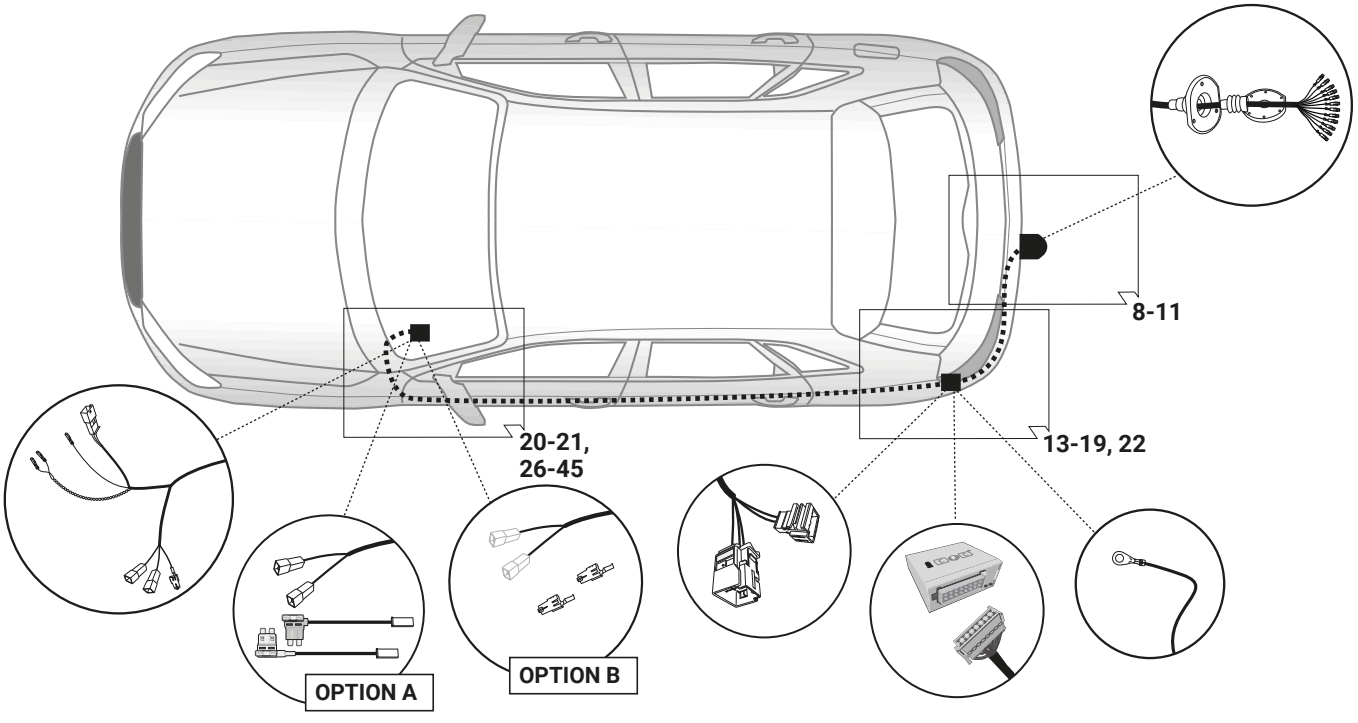




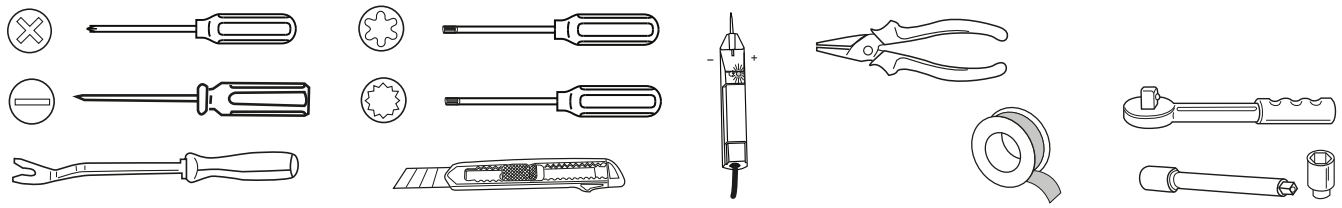


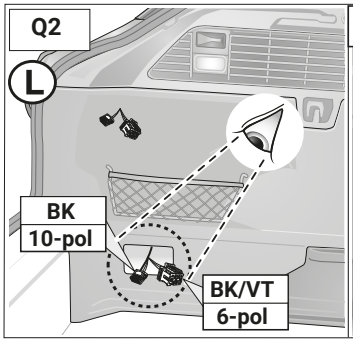


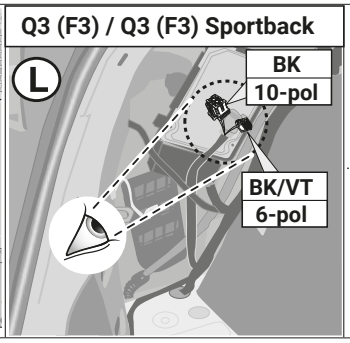


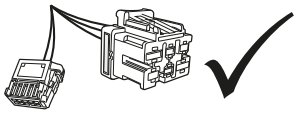


Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nastroje

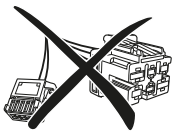




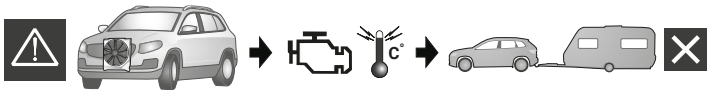


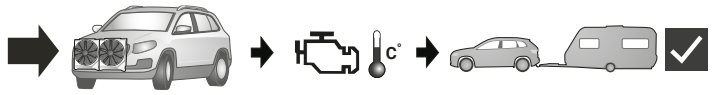


With trailer preparation

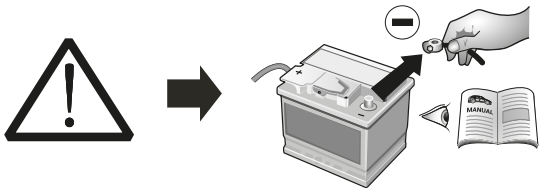


Without trailer preparation



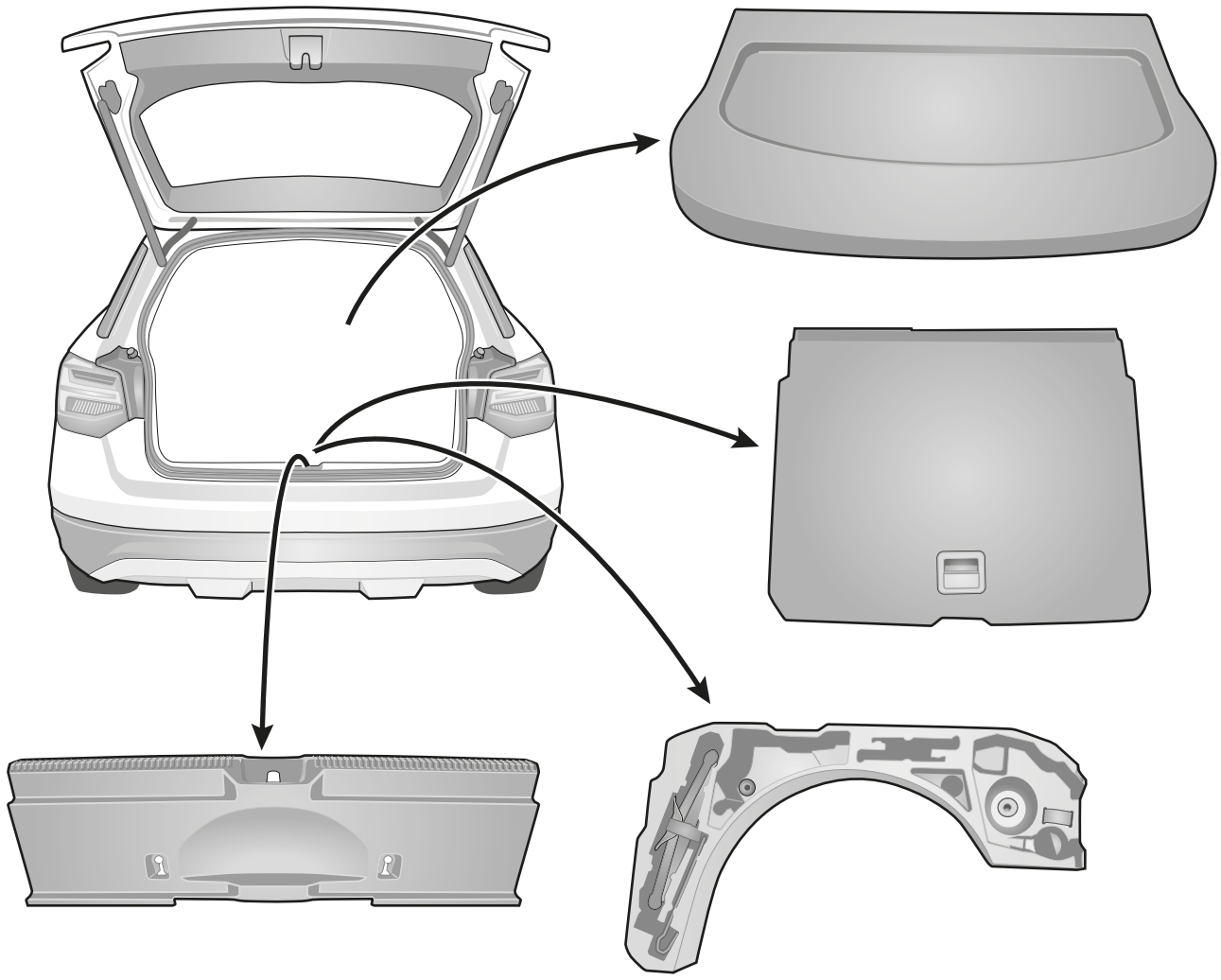


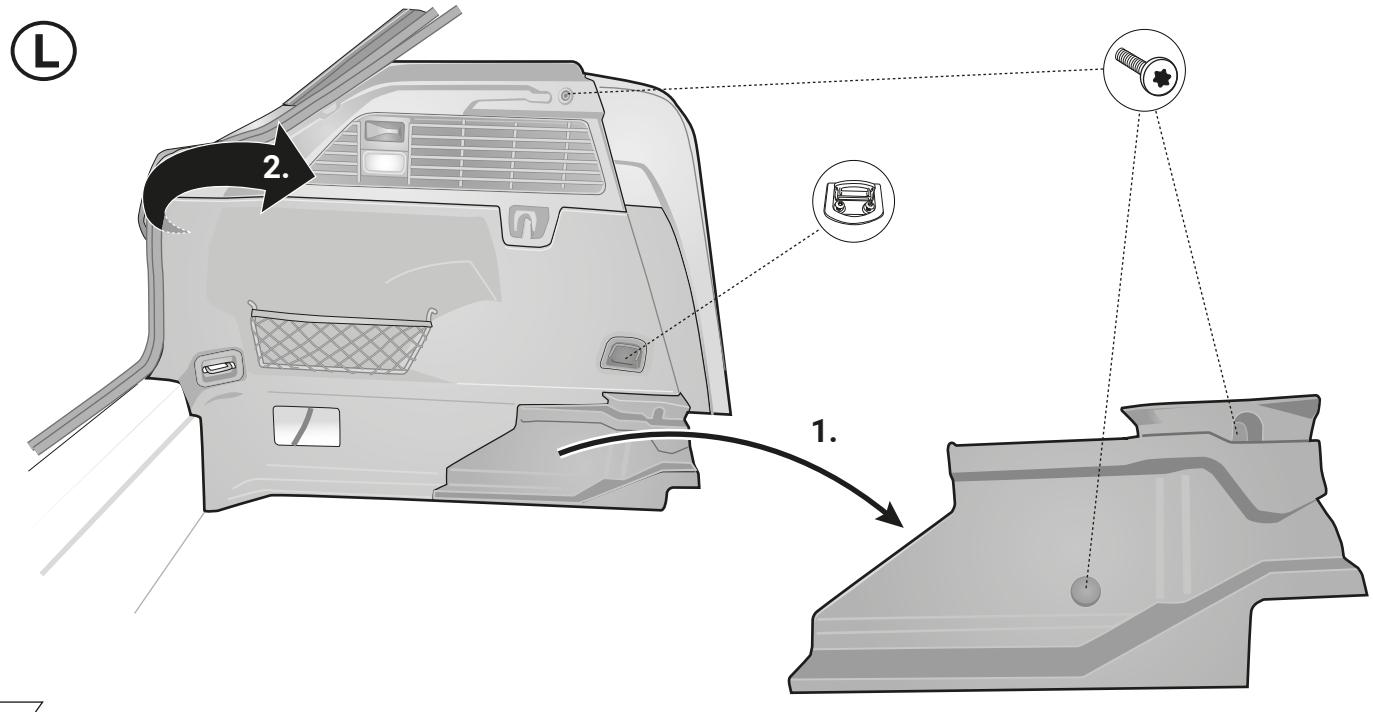
ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENTIONE!
D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	**GB** The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	**F** Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les insctructions du constructeur!!	**I** La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!
¡ATENCION!	**ATTENTIE!**	**UWAGA!**	**POZOR!**
ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	**NL** Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!	**PL** Wydajnosc ukladu chlodzenia w zaleznosci od mozliwosci musi byc zwiekszona w przypadkuzamontowania dodatkowego wyposazenia (hakholowniczy). Prosze koniec zniedbac o zalecenieproducenta samochodu !!	**SK** Vykon chladica vozidla musi byt pri doplneni vybavy o tazne zariadenie podla moznosti zvyseny !! ^ Prosime bezpodmienecne dbat na pokyny vyrobcu !!



ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENTIONE!
D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	**GB** In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!** Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	**F** Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!** En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	**I** Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!** In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!
¡ATENCION!	**ATTENTIE!**	**UWAGA!**	**POZOR!**
ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!** ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	**NL** Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!	**PL** Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, nalezy **przed rozpoczeciem montazu** wiazki odlaczyc kleme (-) MINUS od akumulatora! W Przypadku nieodlaczenia klemy szczegolnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiazce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie! Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!	**SK** Aby sa zabranilo zbytocnym chybam v palubnej sieti, **musi** byt odpojena akumulatorova svorka na negativny (minus) pol este **pred zacatim montaze**! Obzvlast pri pracach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici moze dojst pri neodpojenej aku-mulatorovej svorke k poskodeniu modulu privesu, ako aj k poskodeniu palubneho modulu vozidla! Prosime dodrziavat pokyny vyrobcu pri odpojeni a pripojeni akumulatora!

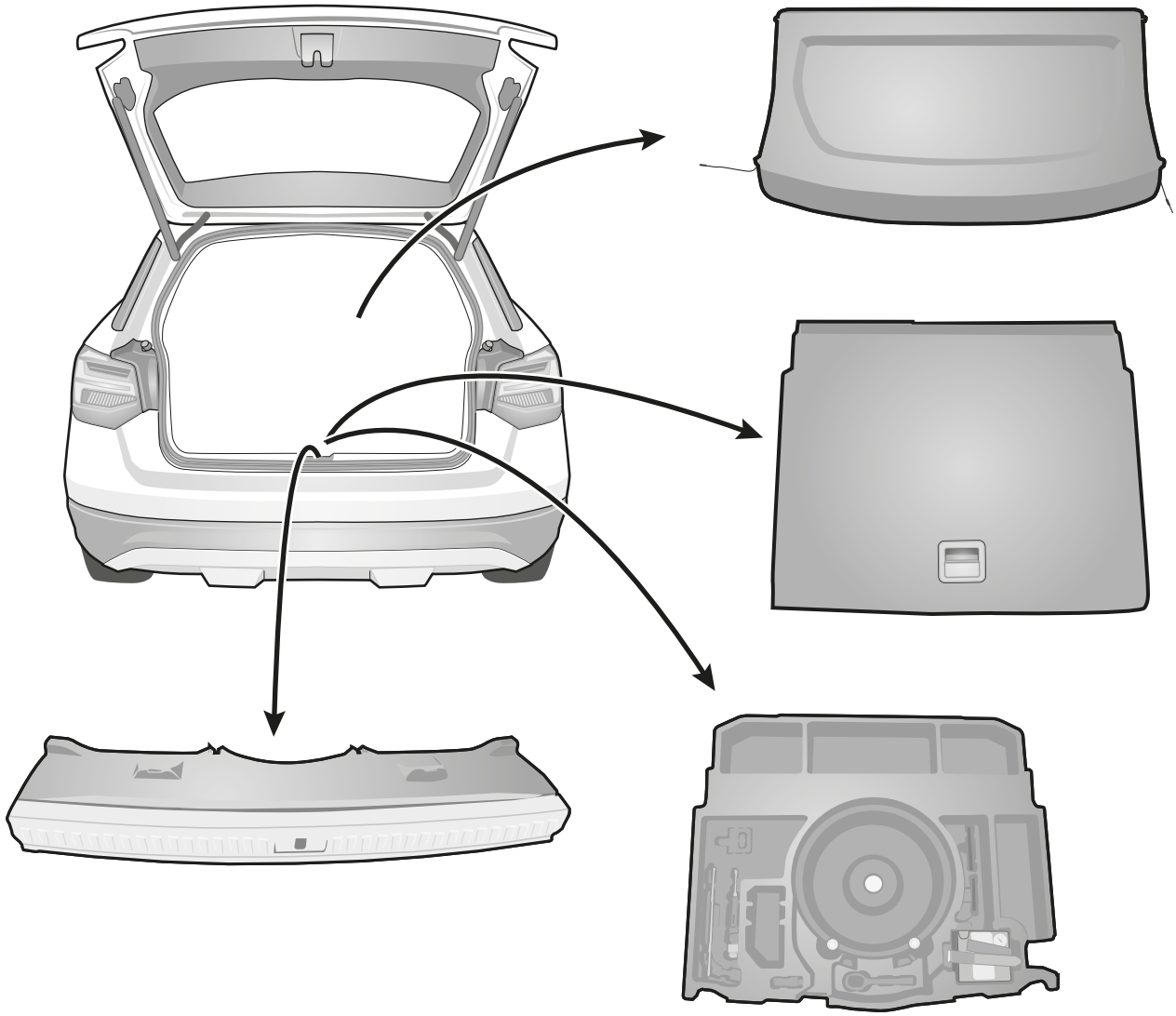
Q2

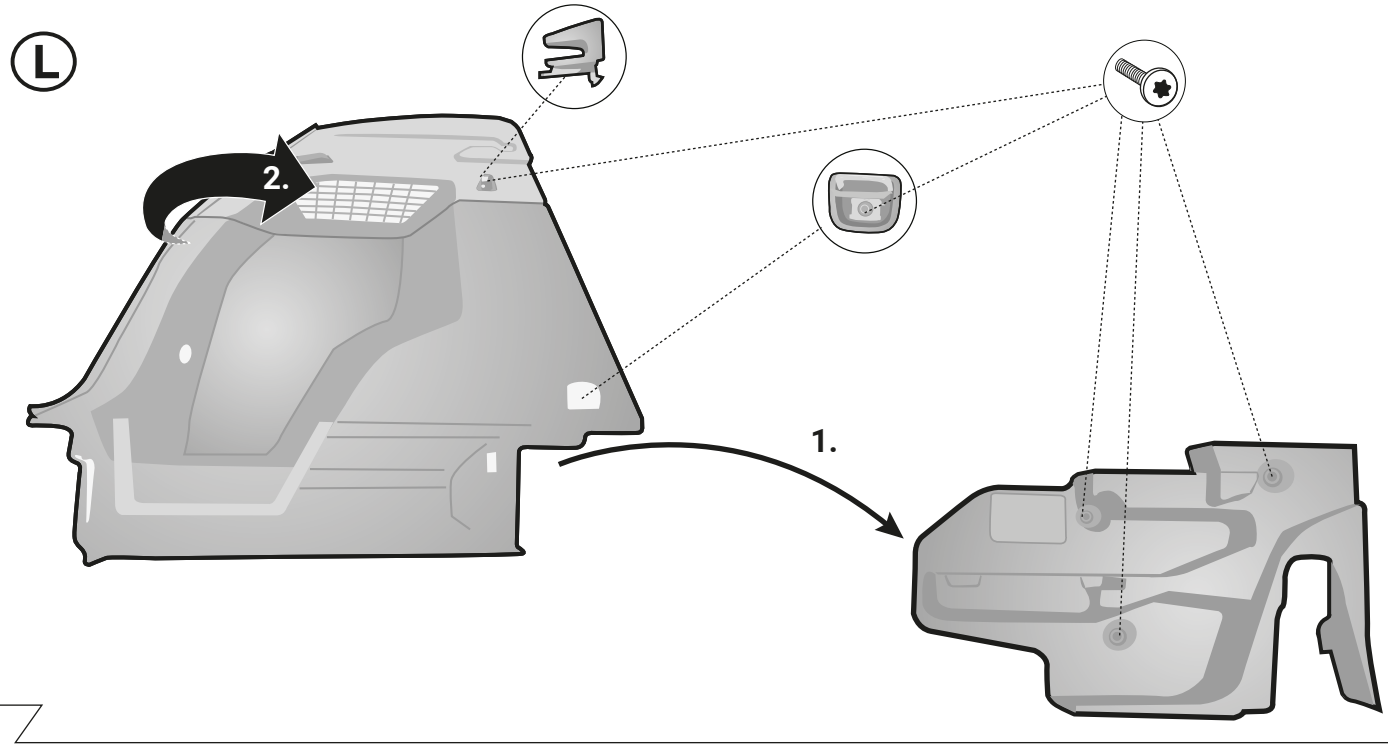


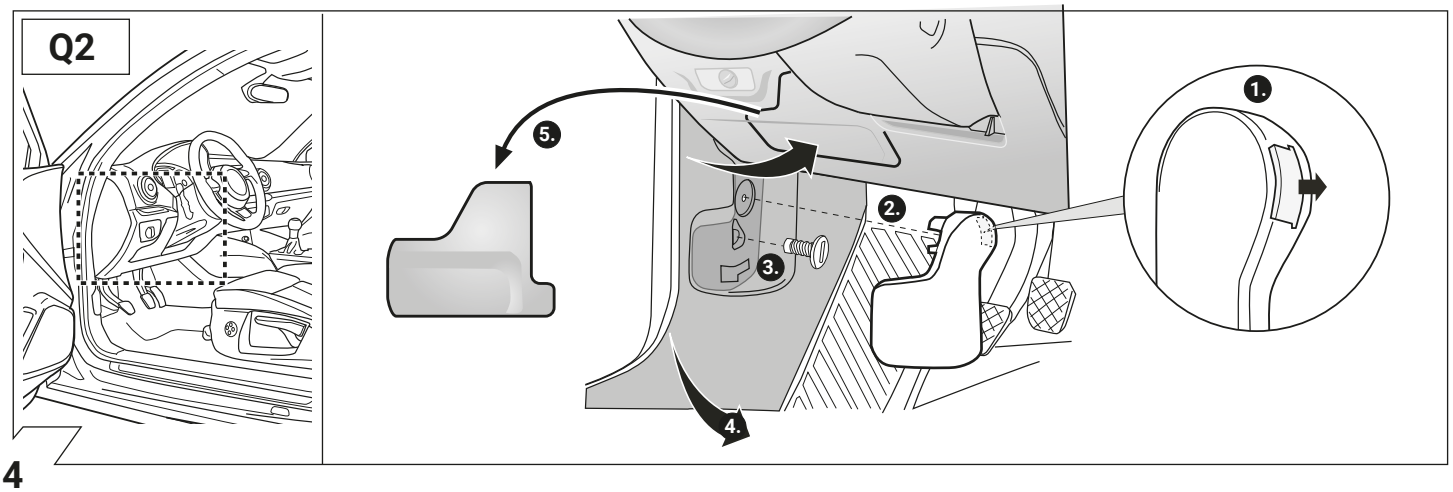


2

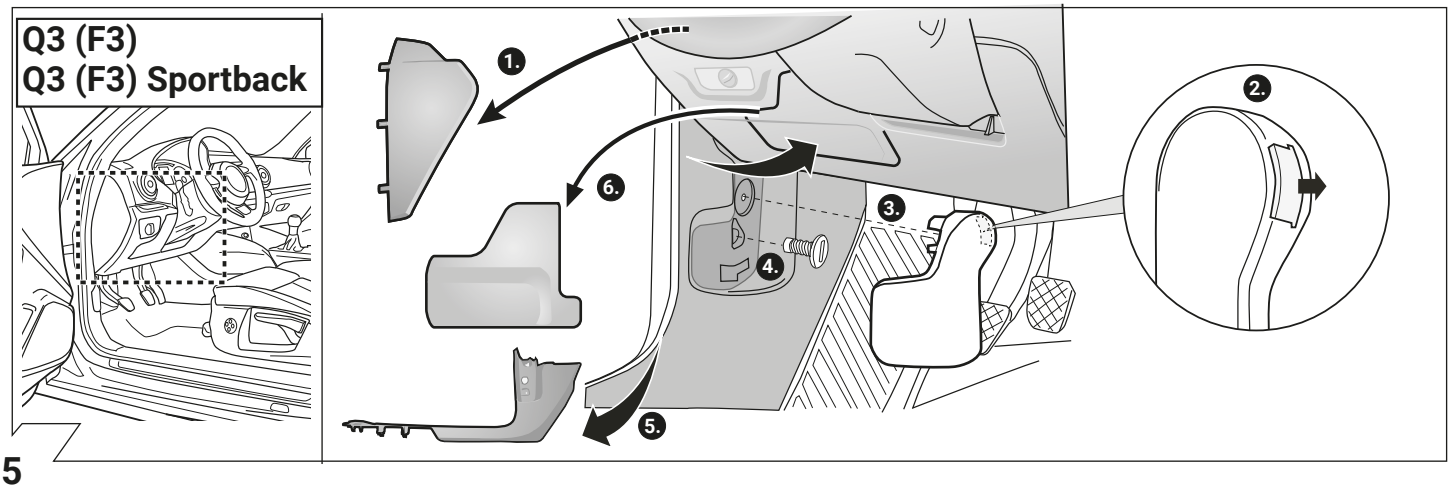
Q3 (F3) / Q3 (F3) Sportback



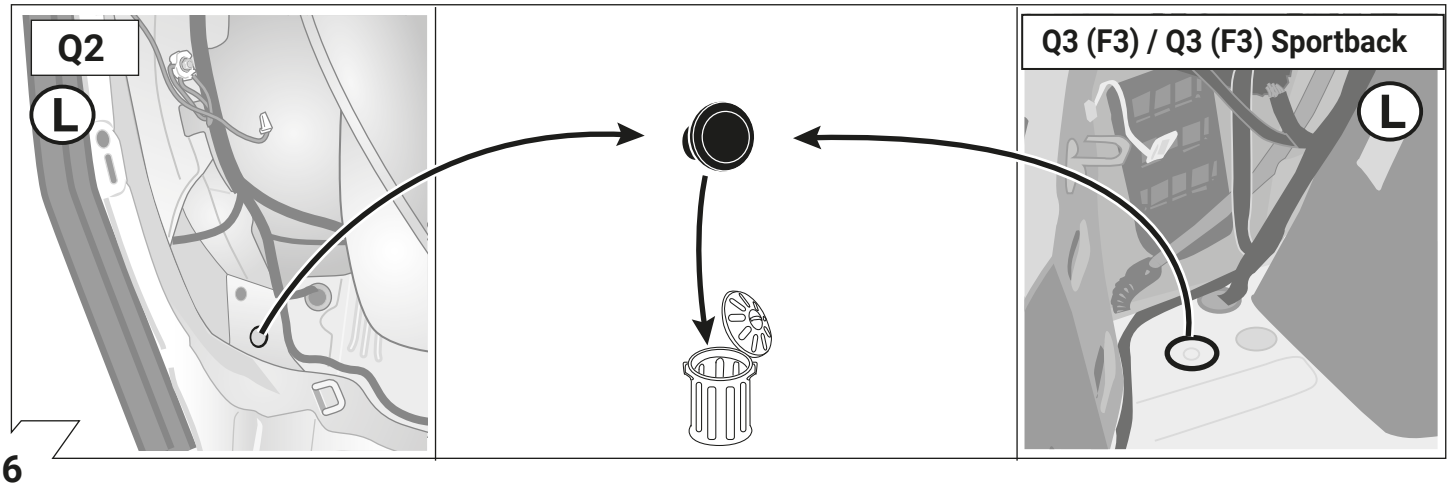



Q2
1.
2.
3.
4.
5.

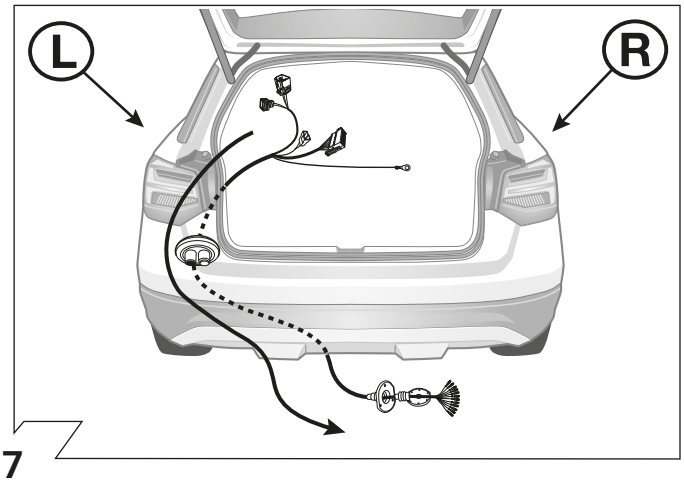
4


Q3 (F3)
Q3 (F3) Sportback
1.
2.
3.
4.
5.
6.

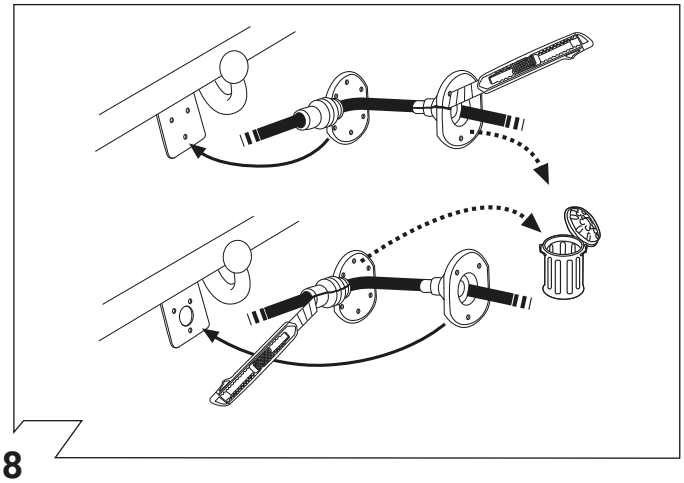
5


Q2
L
Q3 (F3) / Q3 (F3) Sportback
L

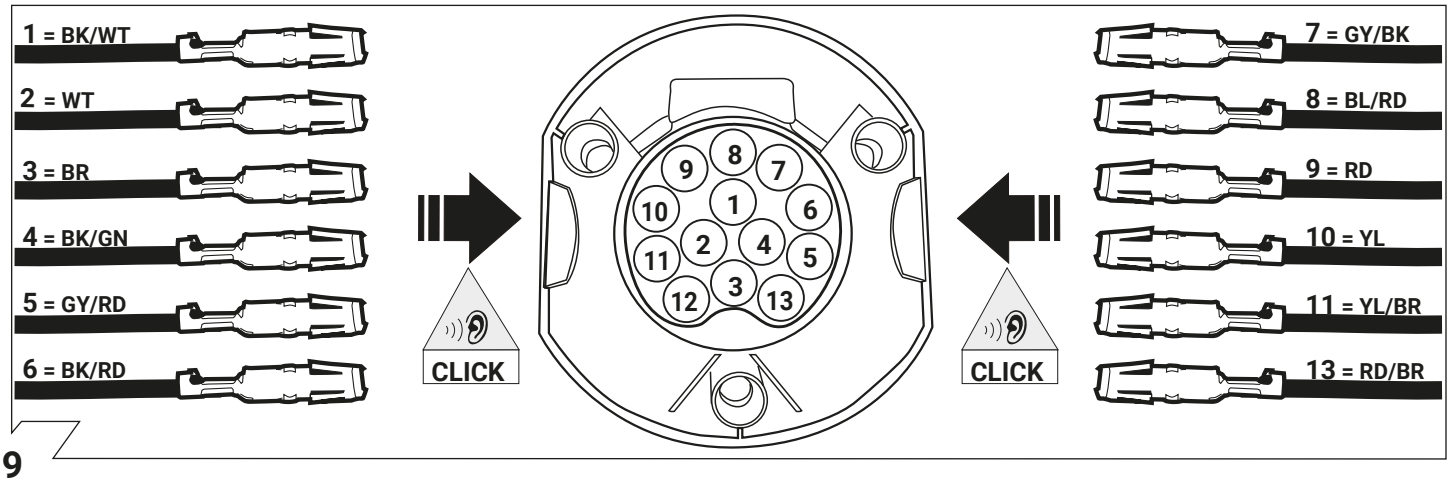
6


L
R

7

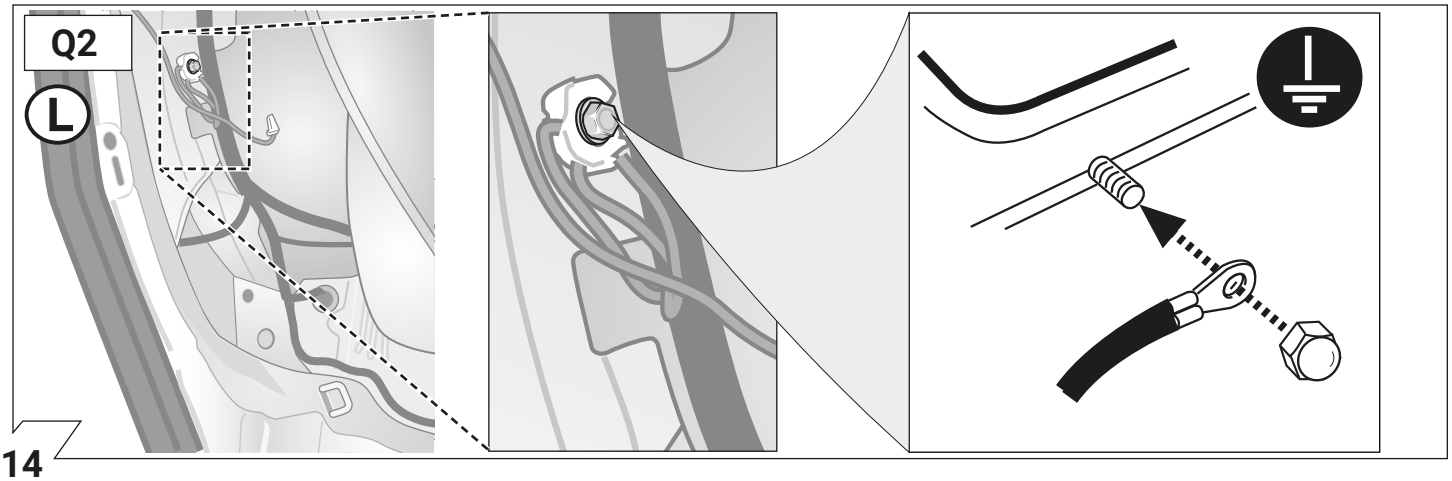


8

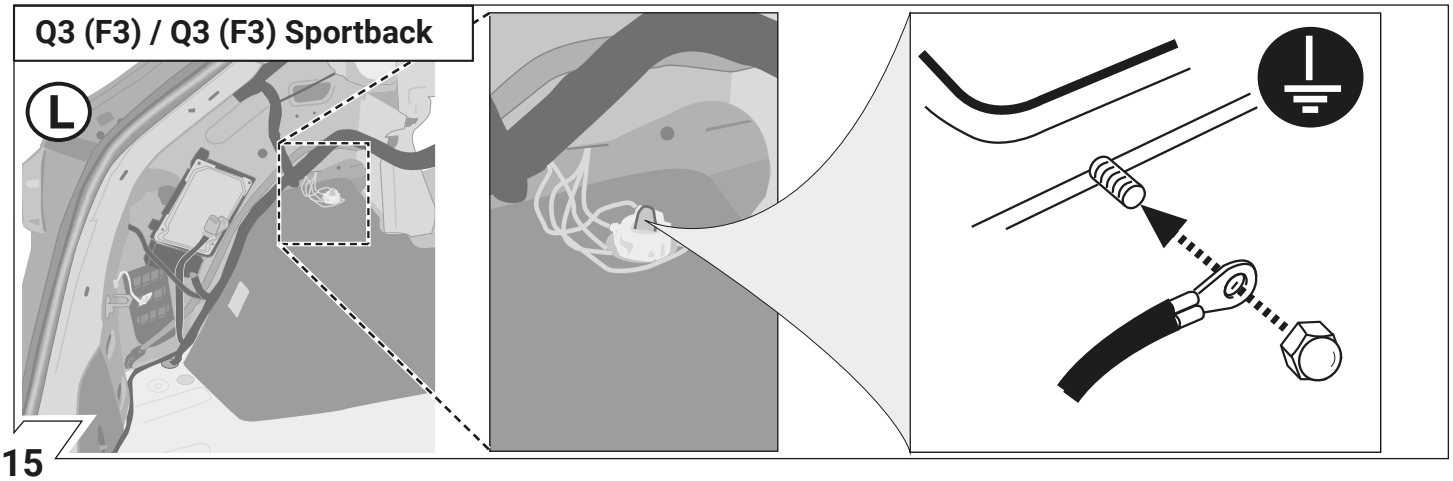


ISO 11446	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
1-8	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
STOP	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
Reverse	8	BL/RD	42W
B+30	9	RD	240W
	10	YL	180W
10	11	YL/BR	
	12		
9	13	RD/BR	

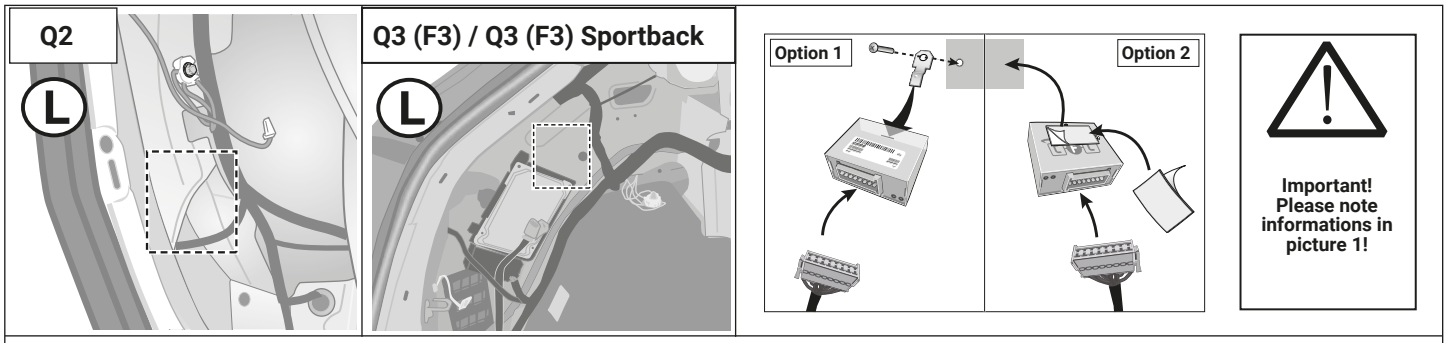
	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarań-czowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary


Q2
L

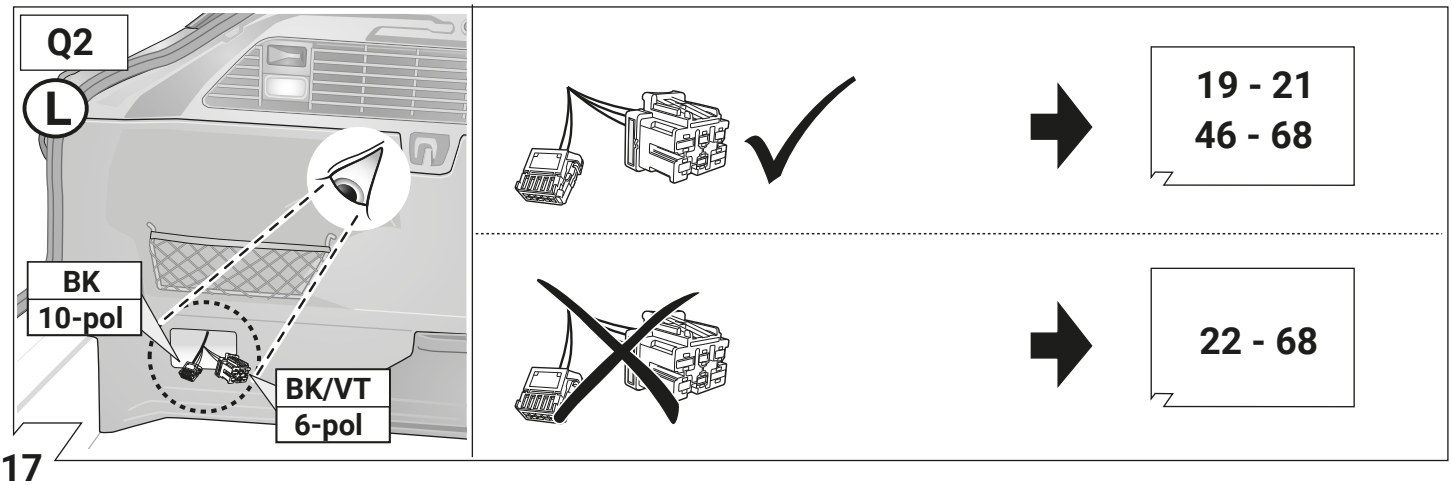
14


Q3 (F3) / Q3 (F3) Sportback
L

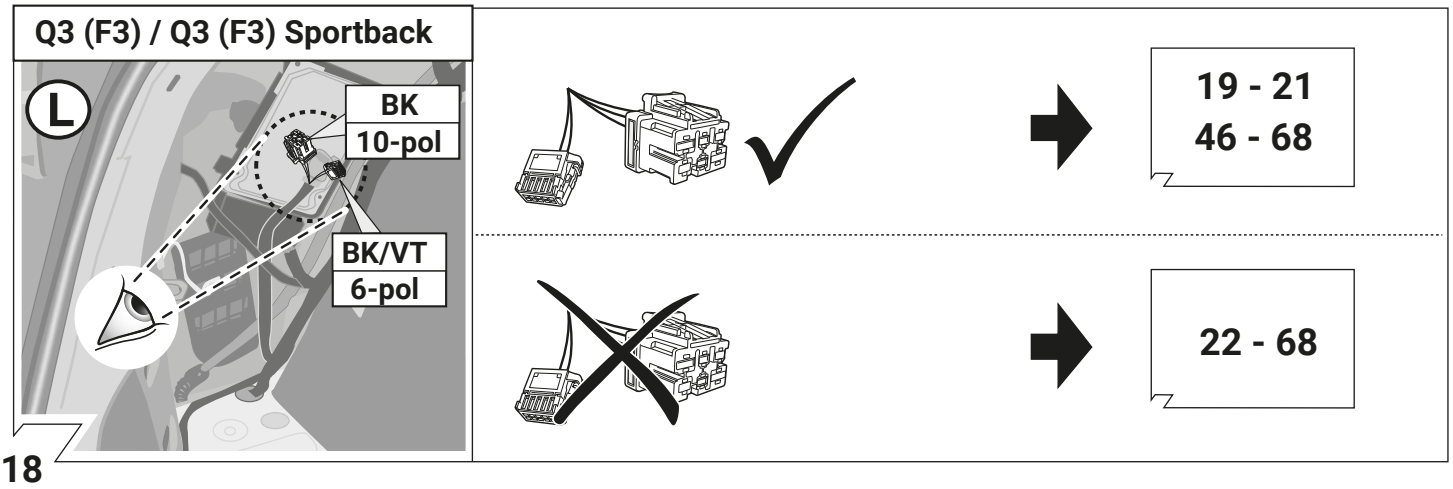
15


Q2
L
Q3 (F3) / Q3 (F3) Sportback
L
Option 1
Option 2
Important!
Please note
informations in
picture 1!
Important!
Check before connecting: Vehicles with UNECE
PR code: NI1, NI7, NI8 and NI9 cannot be coded at the
current status!

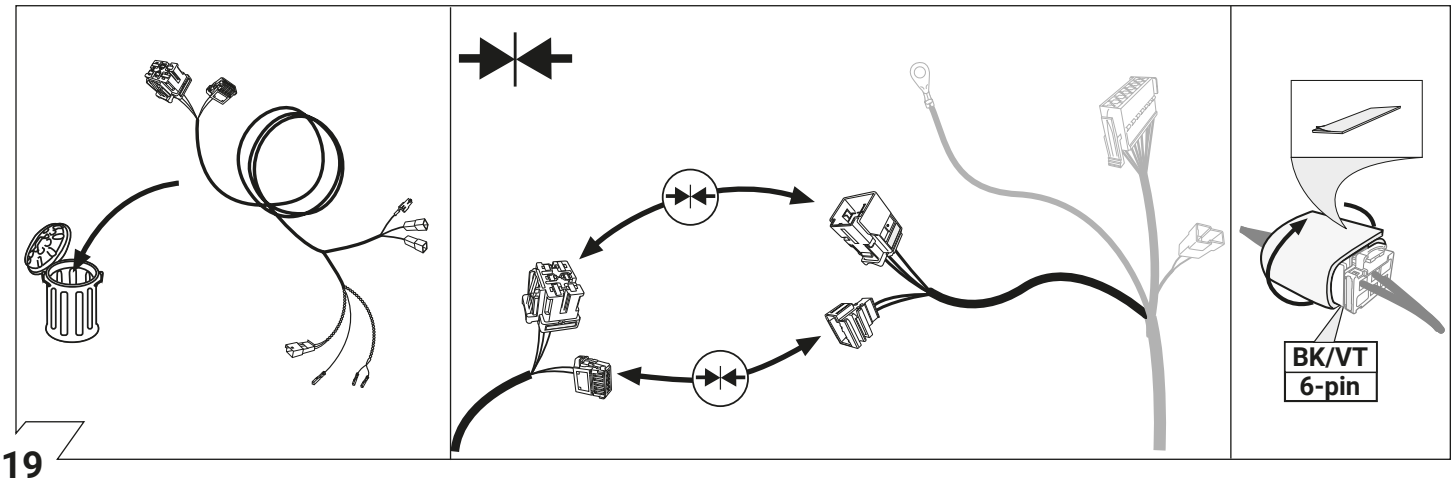
16


Q2
L
BK
10-pol
BK/VT
6-pol
19 - 21
46 - 68
22 - 68

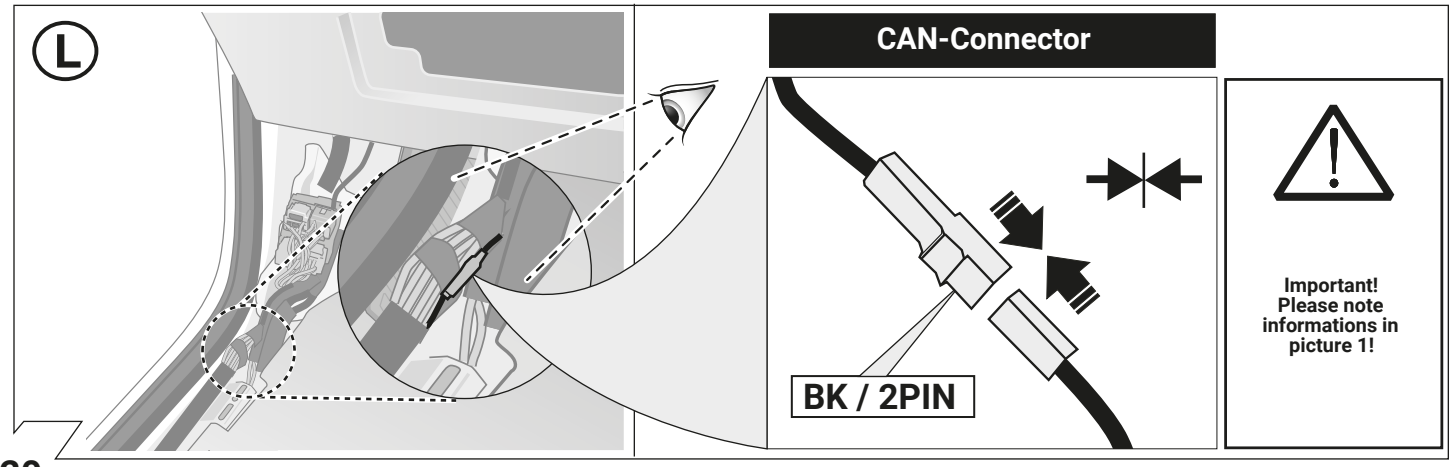
17


Q3 (F3) / Q3 (F3) Sportback
L
BK
10-pol
BK/VT
6-pol
19 - 21
46 - 68
22 - 68

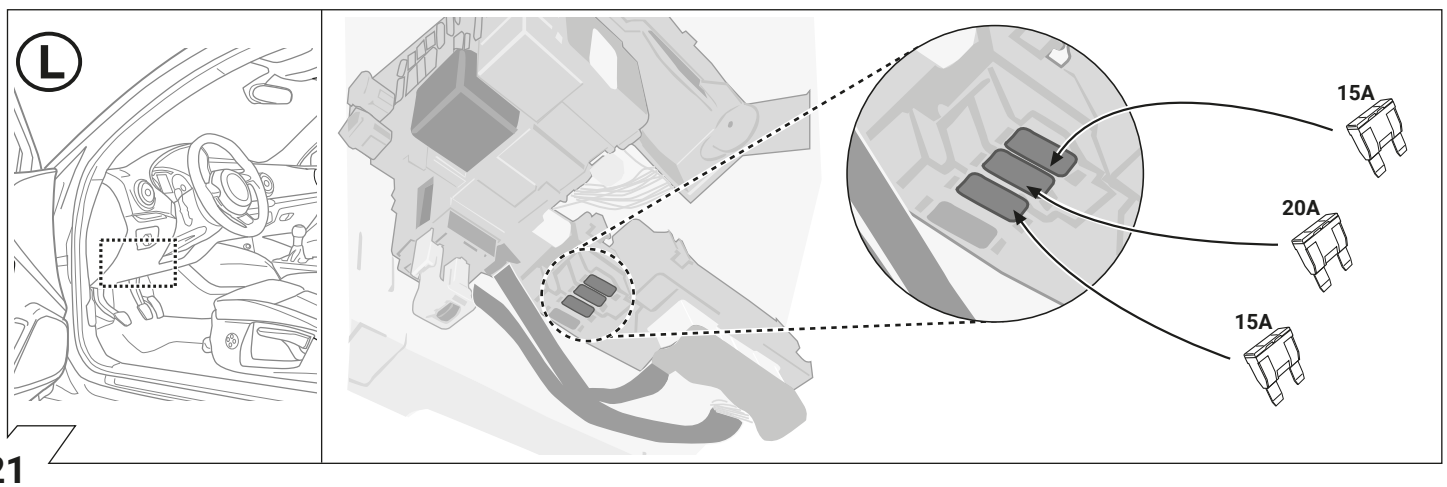
18


BK/VT
6-pin

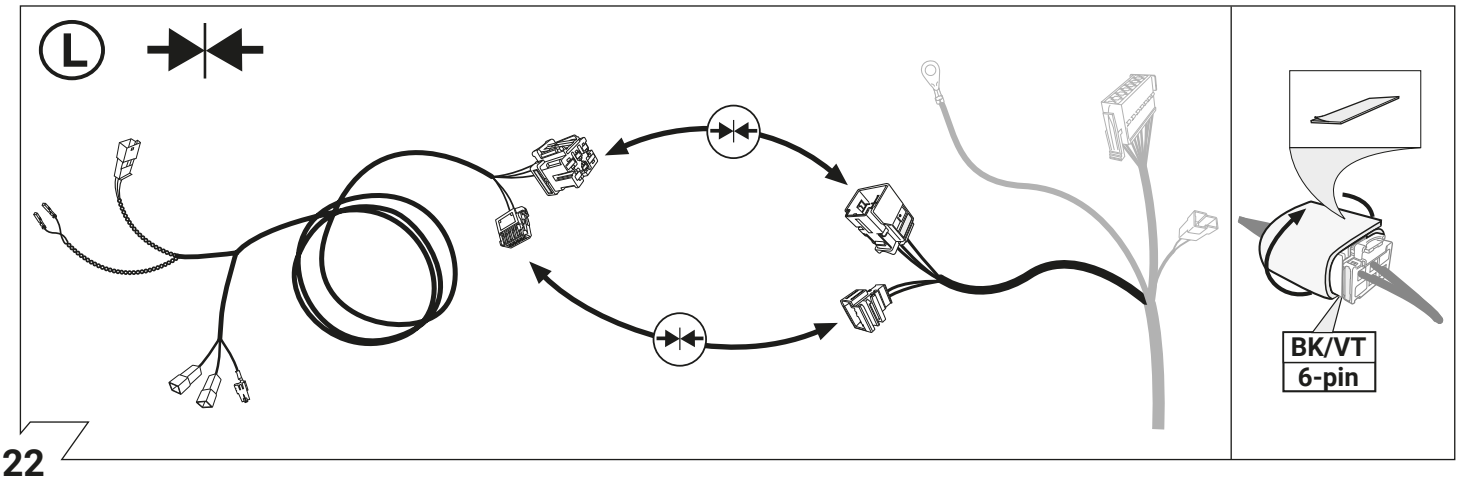
19


L
CAN-Connector
BK / 2PIN
Important!
Please note
informations in
picture 1!

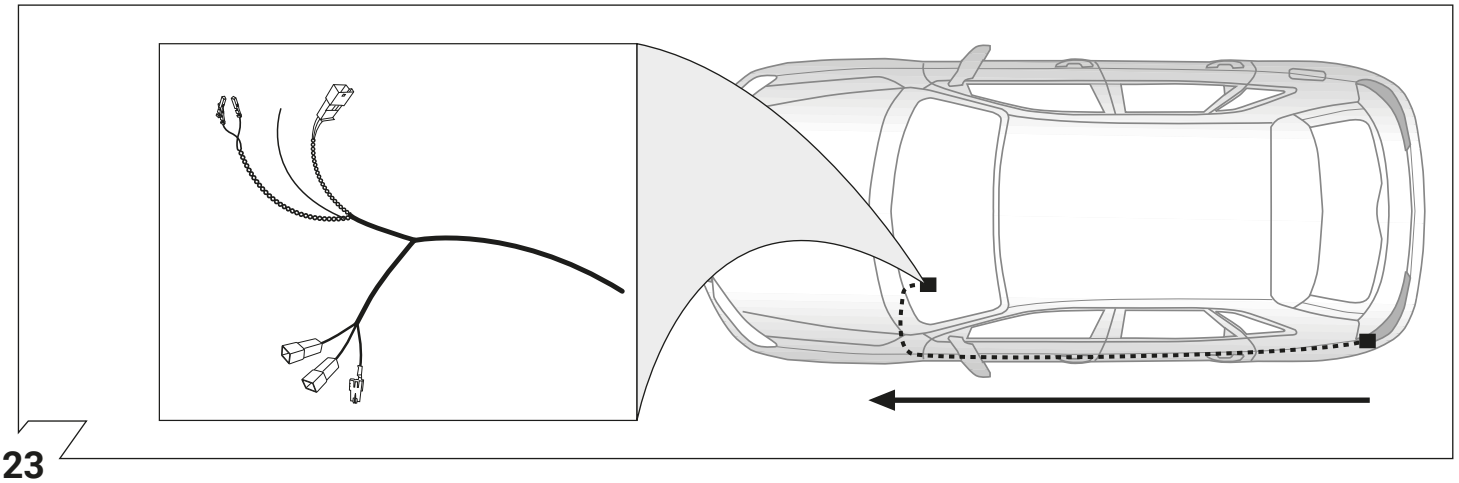
20


L
15A
20A
15A

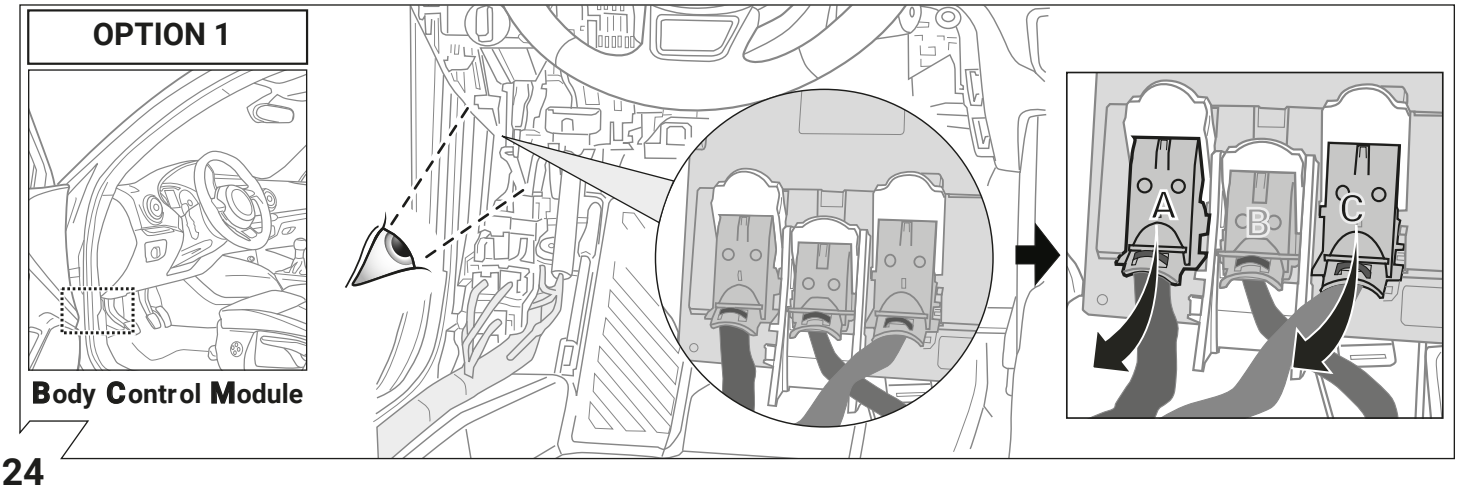
21


L
BK/VT
6-pin

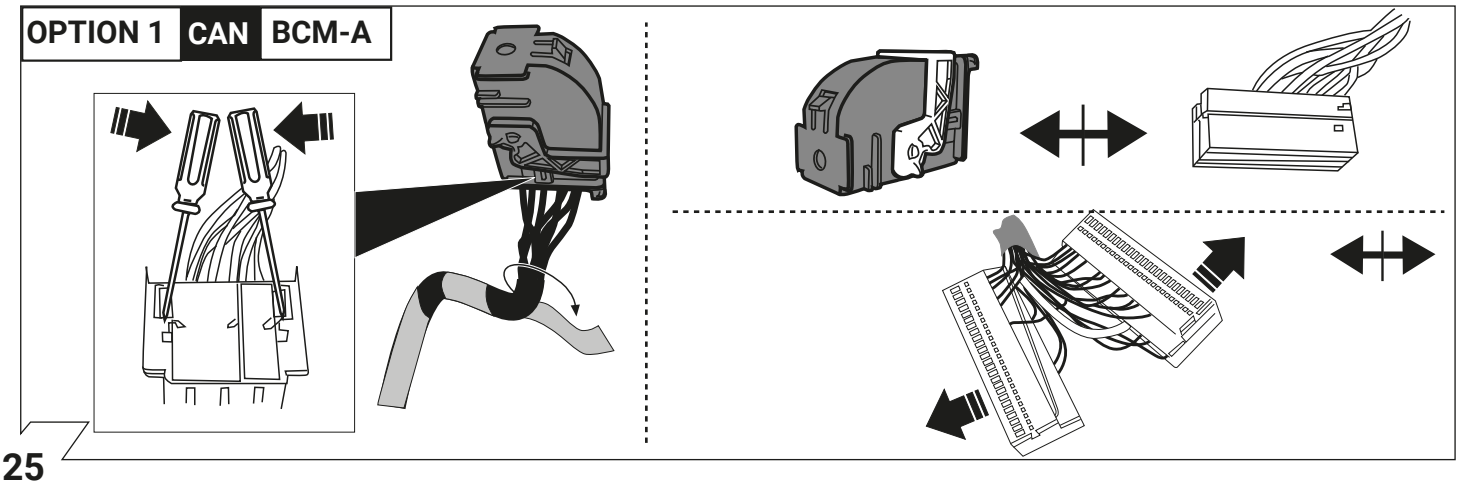
22



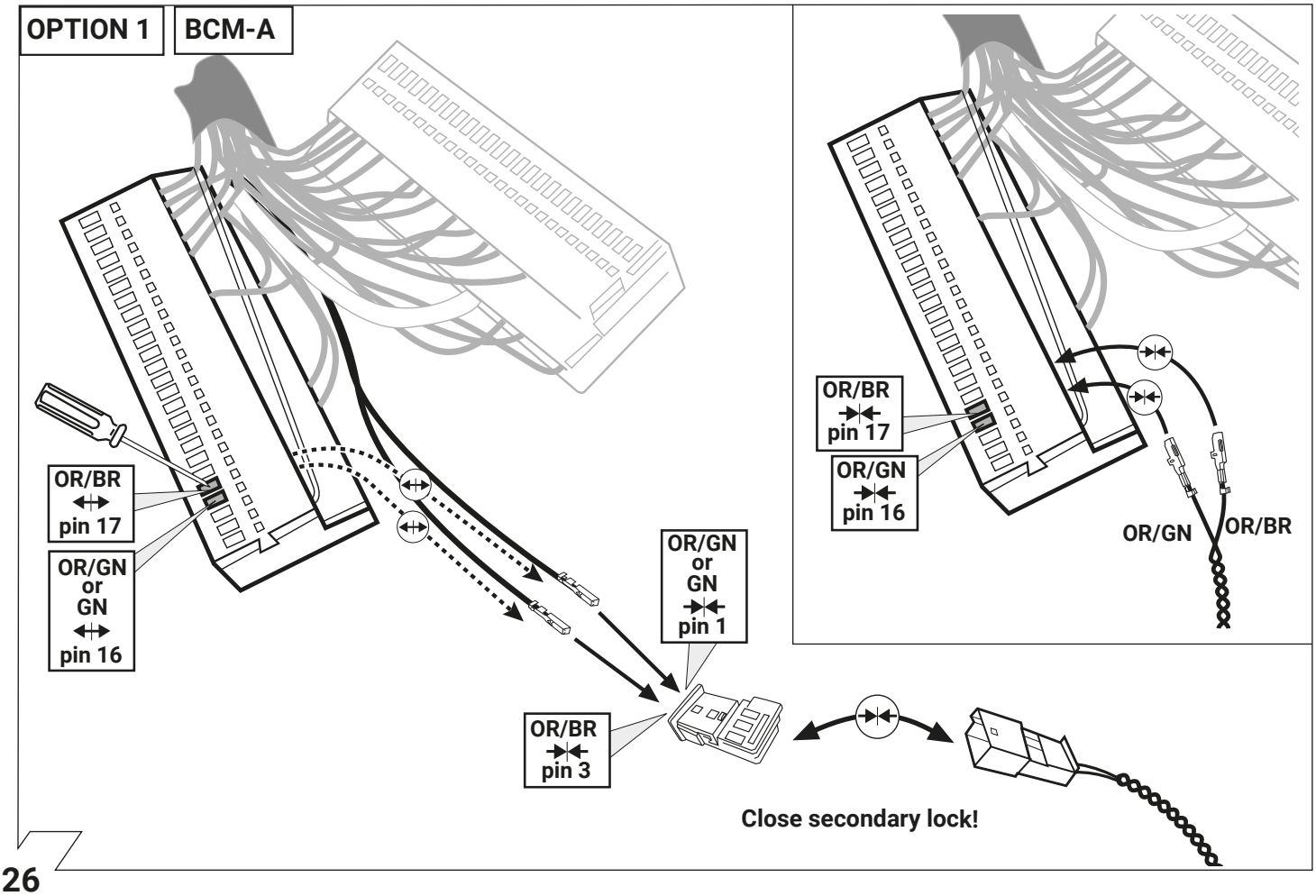
23


OPTION 1
Body Control Module
A
B
C

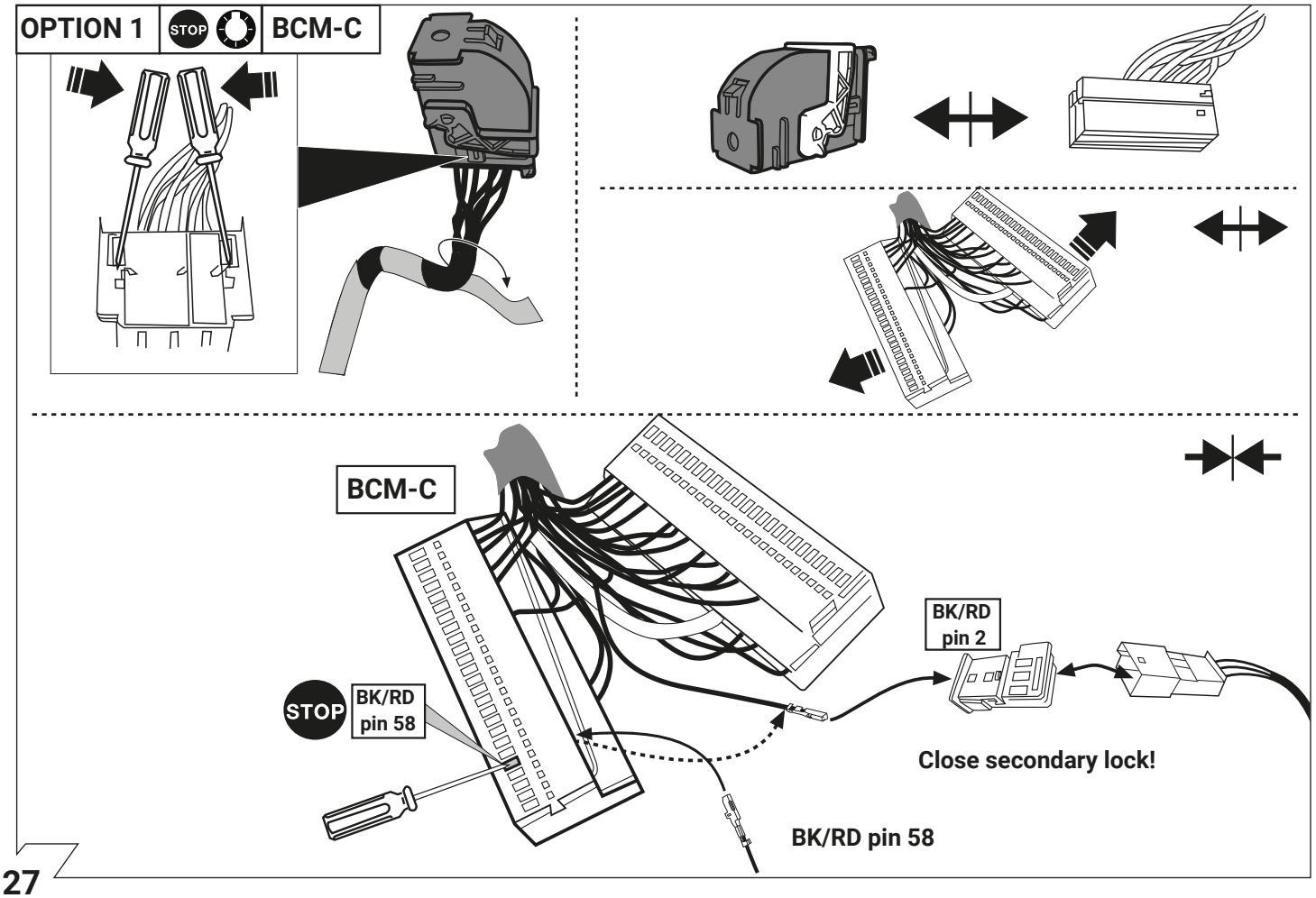
24


OPTION 1
CAN
BCM-A

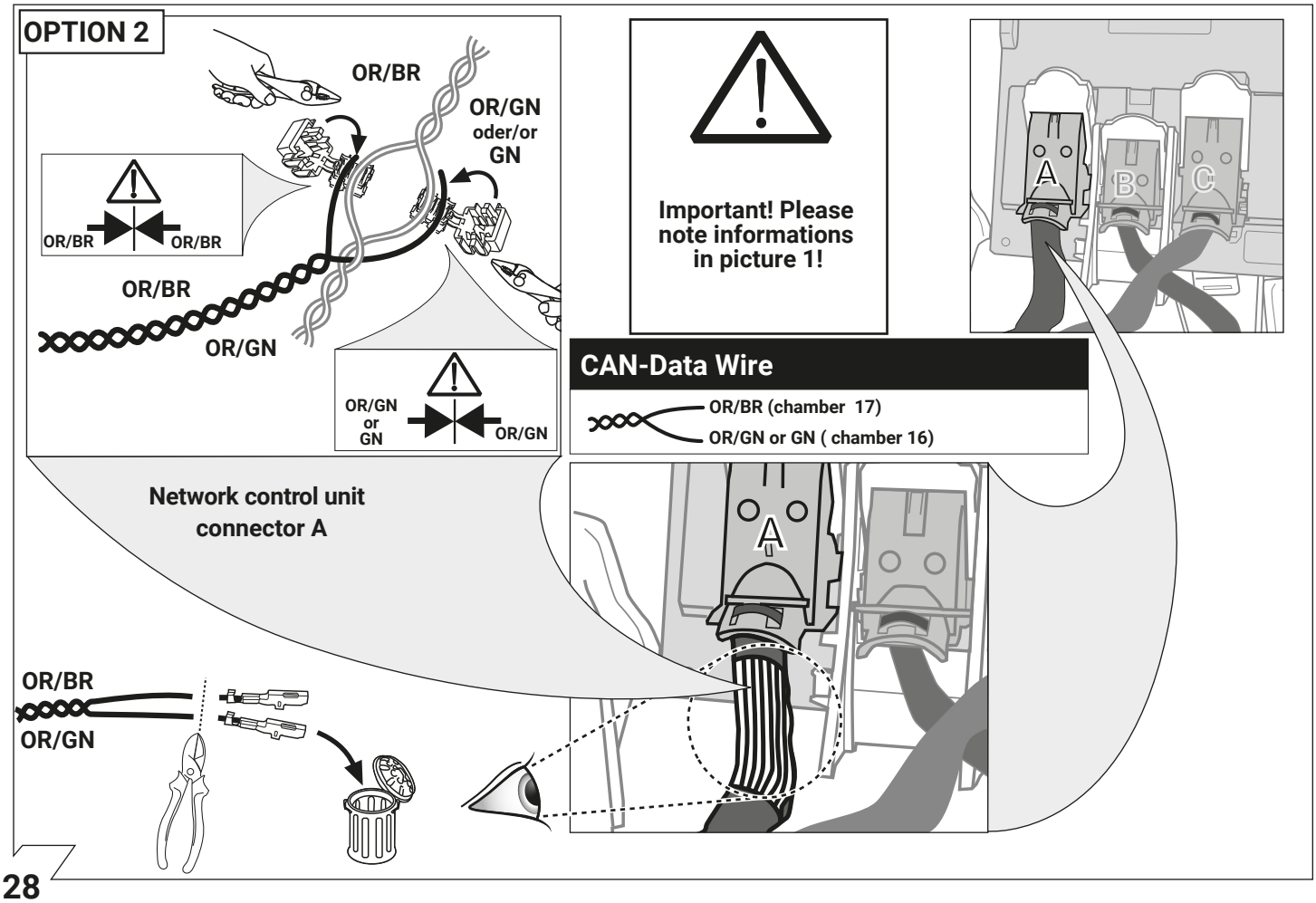
25


OPTION 1
BCM-A
OR/BR
pin 17
OR/GN
or
GN
pin 16
OR/GN
or
GN
pin 1
OR/BR
pin 3
OR/BR
pin 17
OR/GN
pin 16
OR/GN
OR/BR
Close secondary lock!

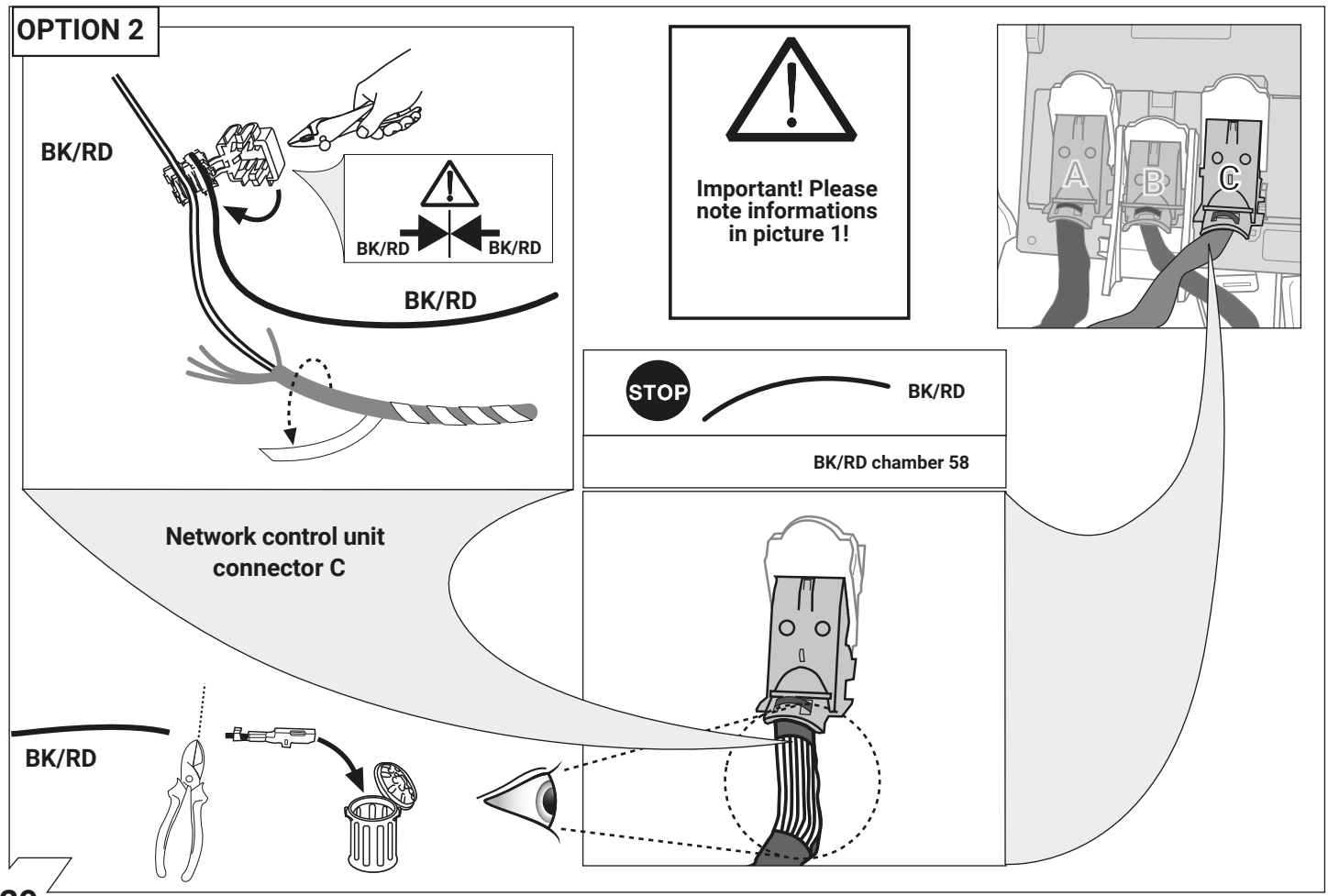
26


OPTION 1
STOP
BCM-C
BCM-C
STOP
BK/RD
pin 58
BK/RD
pin 2
Close secondary lock!
BK/RD pin 58

27

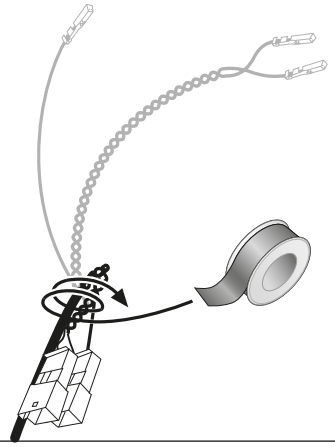

OPTION 2
OR/BR
OR/GN
oder/or
GN
OR/BR
OR/BR
OR/BR
OR/GN
OR/GN
or
GN
OR/GN
Important! Please
note informations
in picture 1!
A
B
C
CAN-Data Wire
OR/BR (chamber 17)
OR/GN or GN (chamber 16)
Network control unit
connector A
A
OR/BR
OR/GN

28


OPTION 2
BK/RD
BK/RD
BK/RD
BK/RD
Important! Please
note informations
in picture 1!
A
B
C
STOP
BK/RD
BK/RD chamber 58
Network control unit
connector C
BK/RD

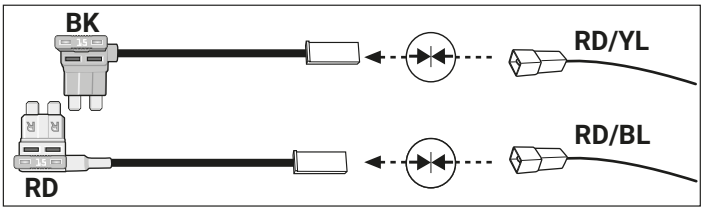
29

OPTION 2



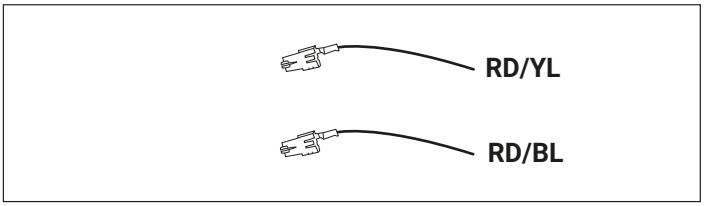
30

B+/30 Option A



32 - 36
46 - 68

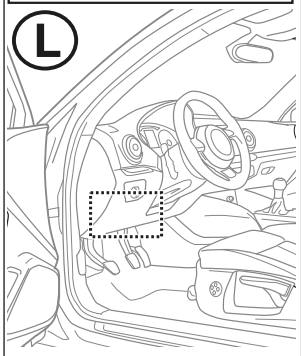
B+/30 Option B

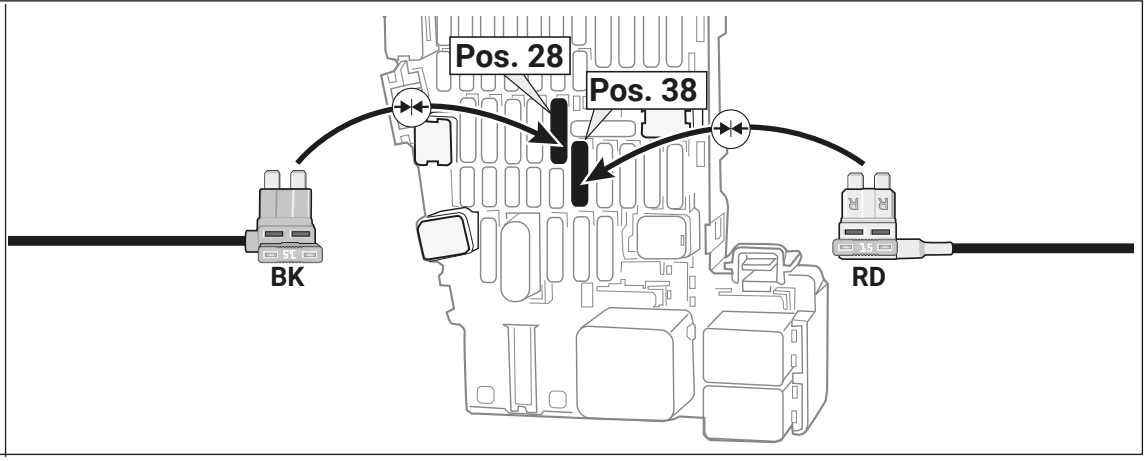


37 - 68

31

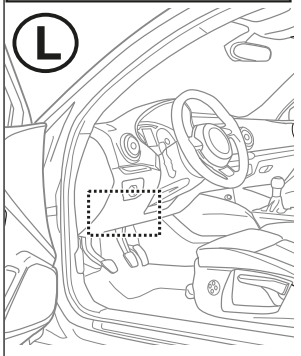
OPTION A

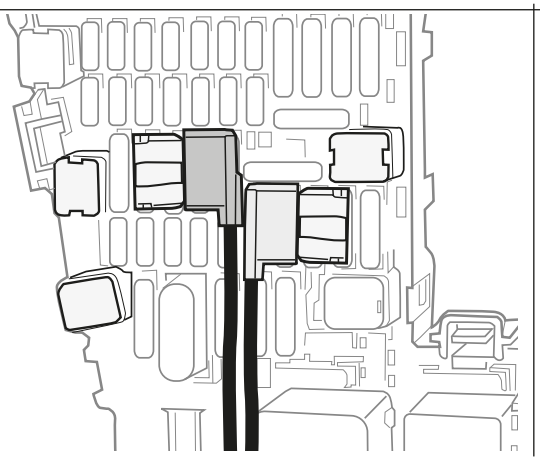




32

OPTION A



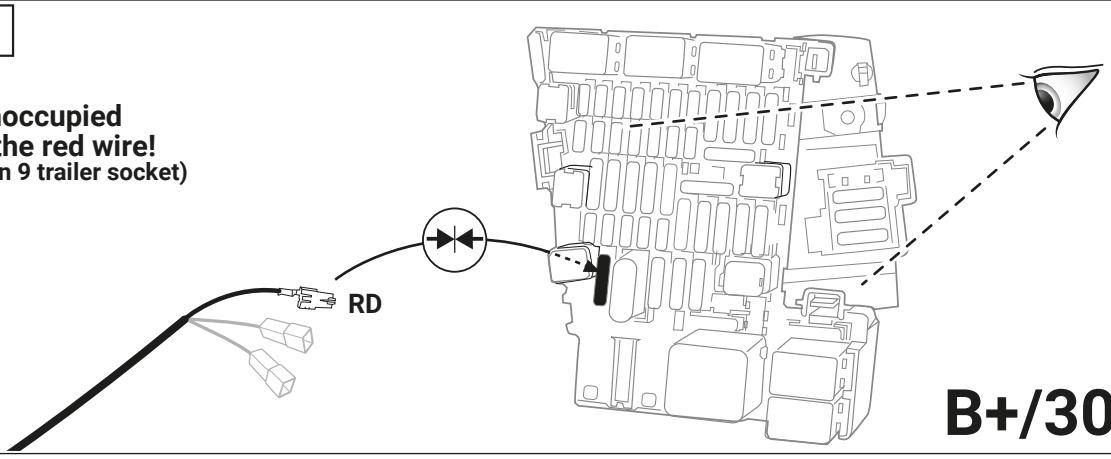


Important!
Please do not mount the fuse tap and its wiring output in the other direction!

33

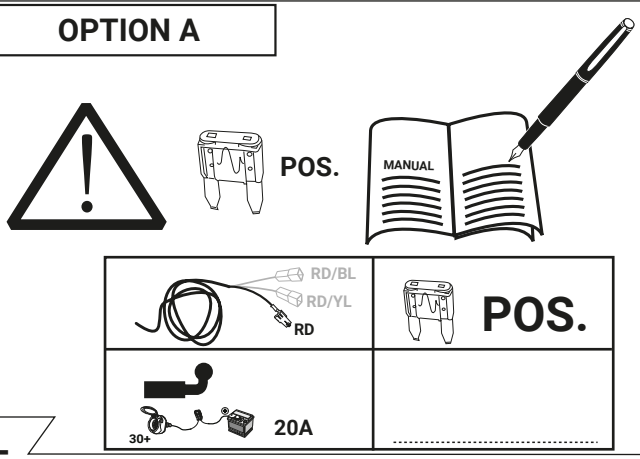
OPTION A

If required:
Use pos. 44 or an unoccupied plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)



34

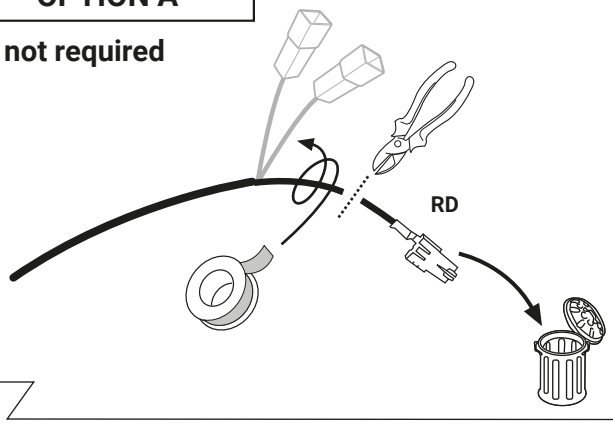
OPTION A



35

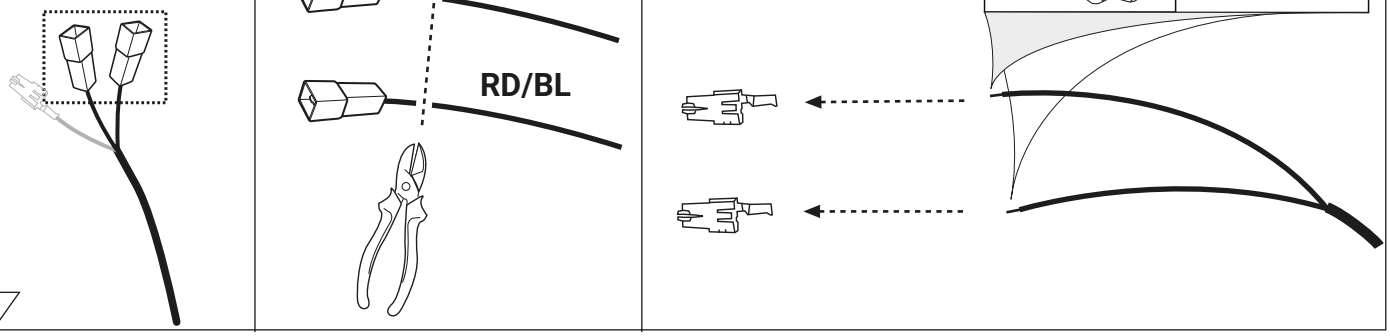
OPTION A

If not required



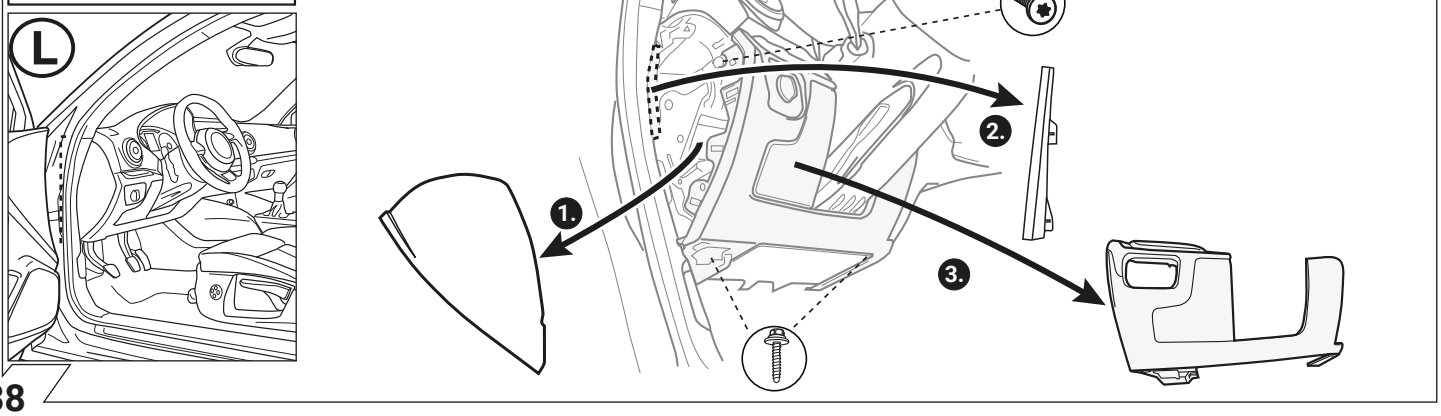
36

OPTION B

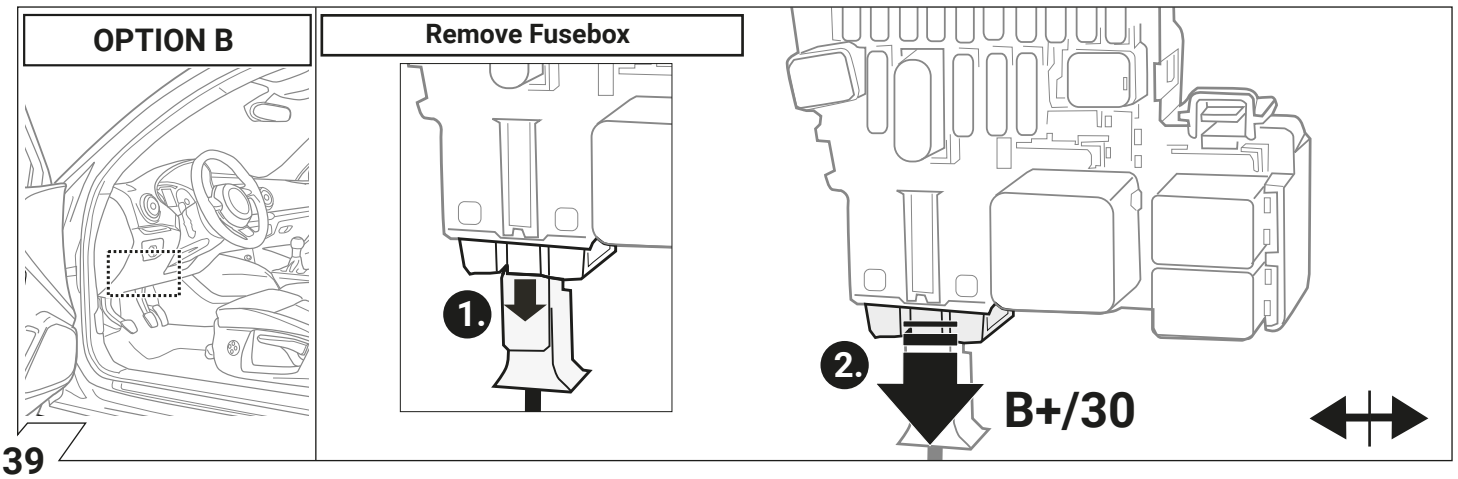


37

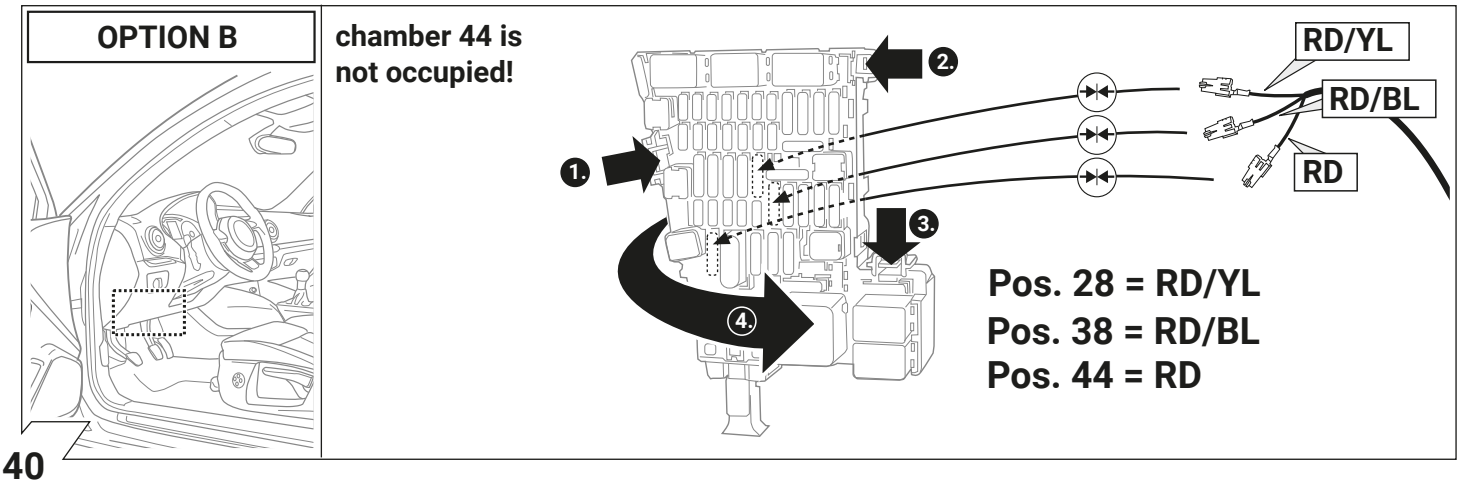
OPTION B



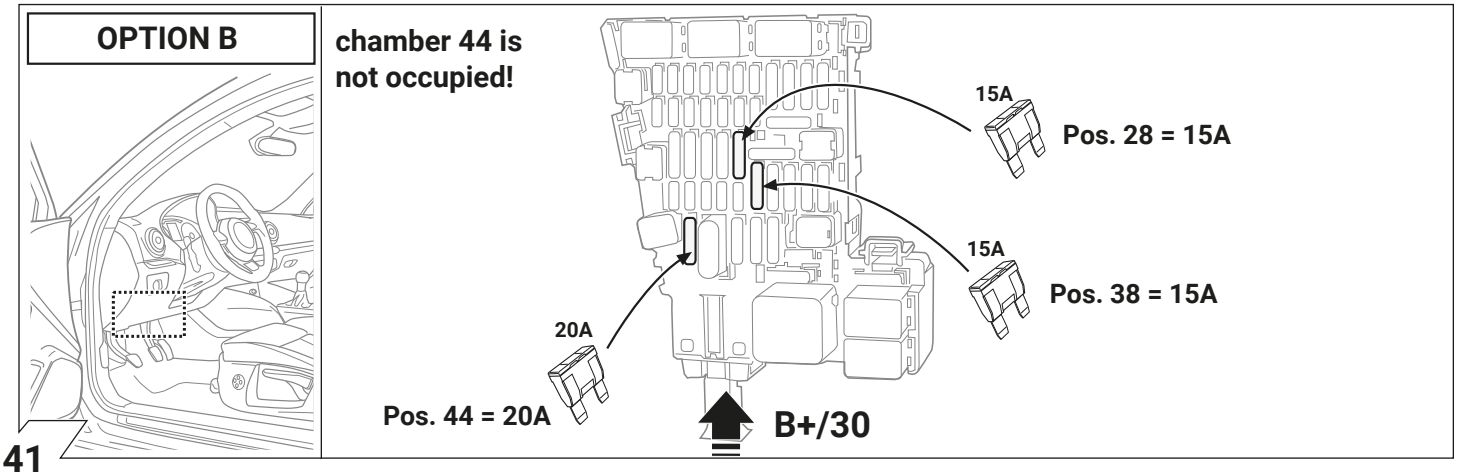
38


OPTION B
Remove Fusebox
1.
2.
B+/30

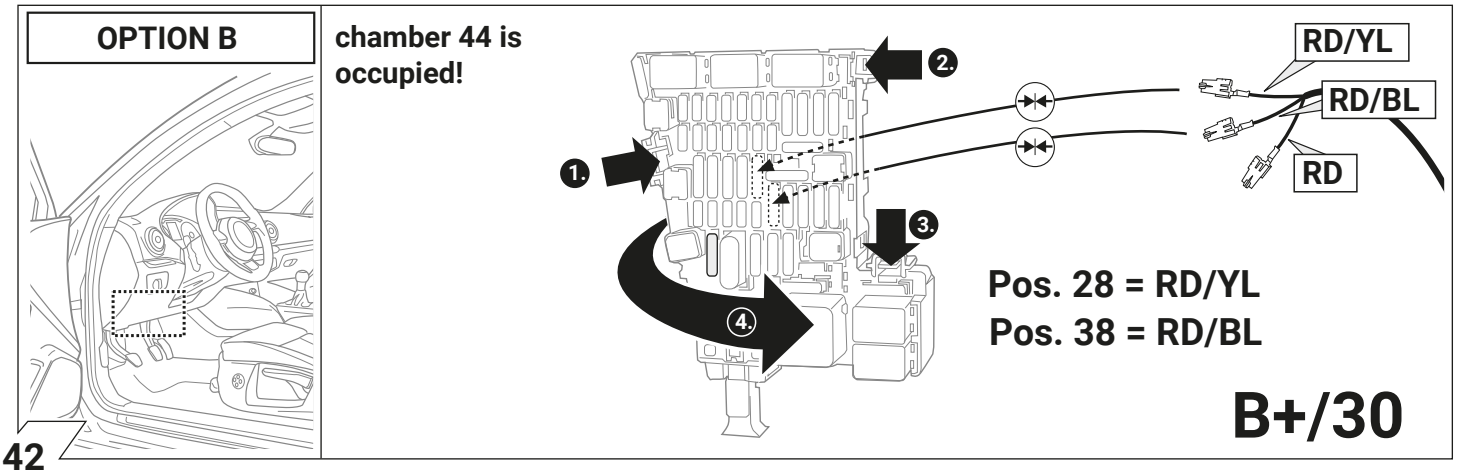
39


OPTION B
chamber 44 is
not occupied!
1.
2.
3.
4.
RD/YL
RD/BL
RD
Pos. 28 = RD/YL
Pos. 38 = RD/BL
Pos. 44 = RD

40

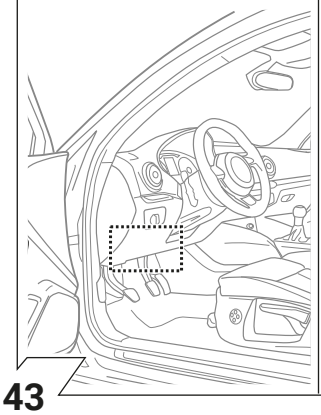

OPTION B
chamber 44 is
not occupied!
15A
Pos. 28 = 15A
15A
Pos. 38 = 15A
20A
Pos. 44 = 20A
B+/30

41

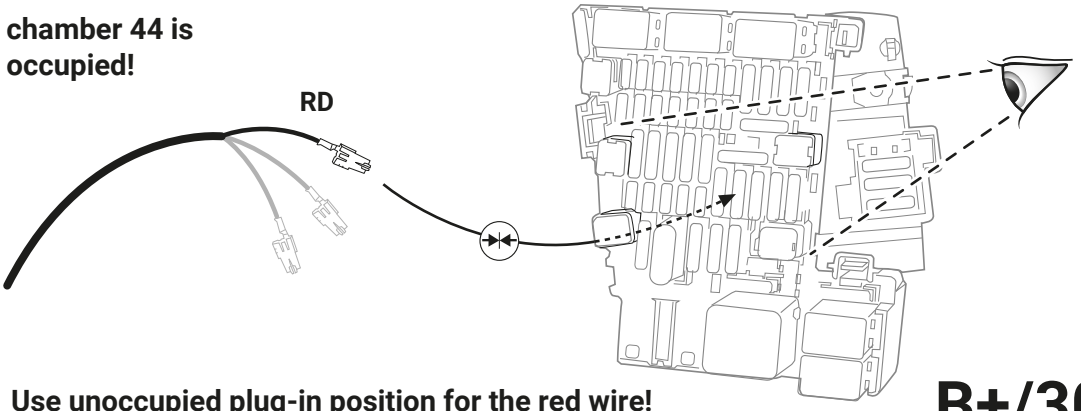

OPTION B
chamber 44 is
occupied!
1.
2.
3.
4.
RD/YL
RD/BL
RD
Pos. 28 = RD/YL
Pos. 38 = RD/BL
B+/30

42

OPTION B



chamber 44 is occupied!

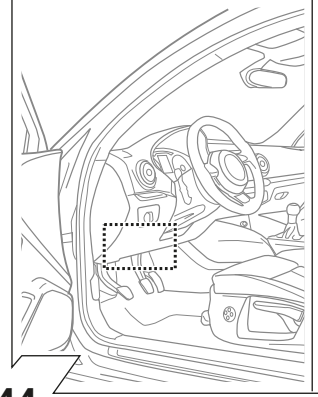


Use unoccupied plug-in position for the red wire!
(current power supply Pin 9 trailer socket)

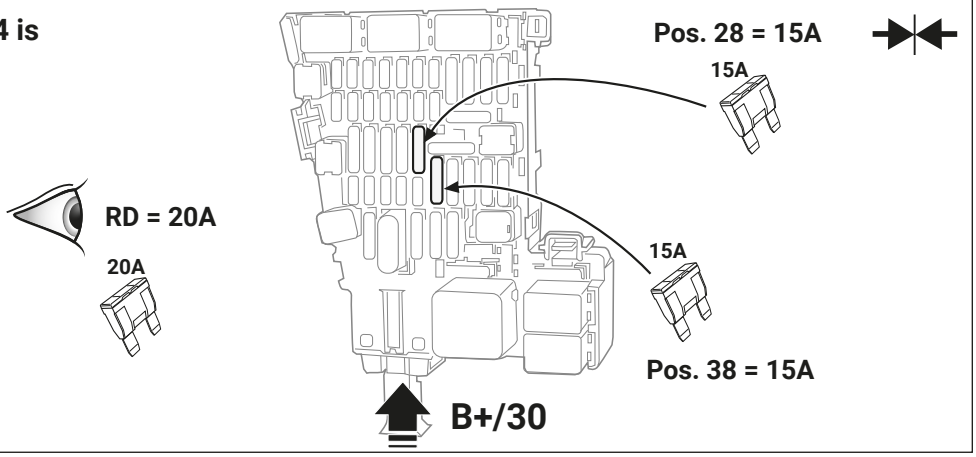
B+/30

43

OPTION B

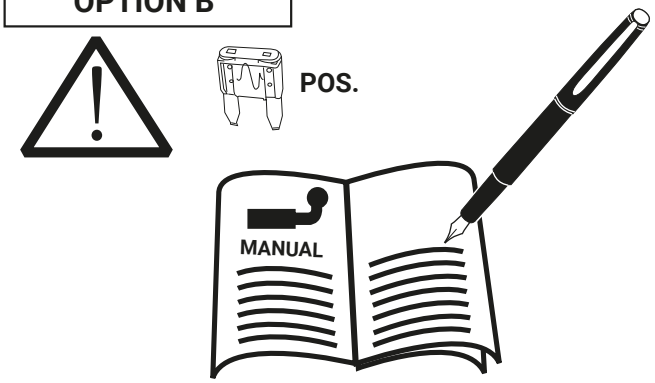


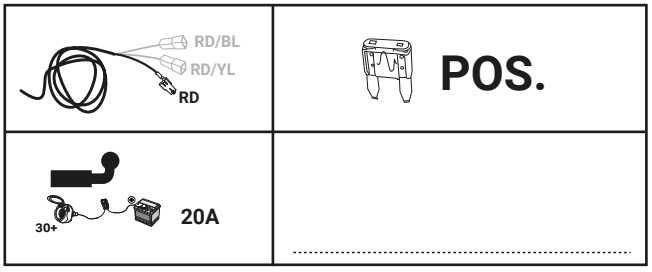
chamber 44 is occupied!



44

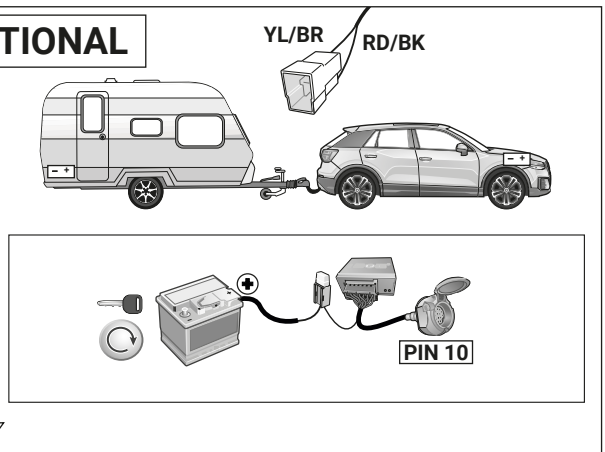
OPTION B



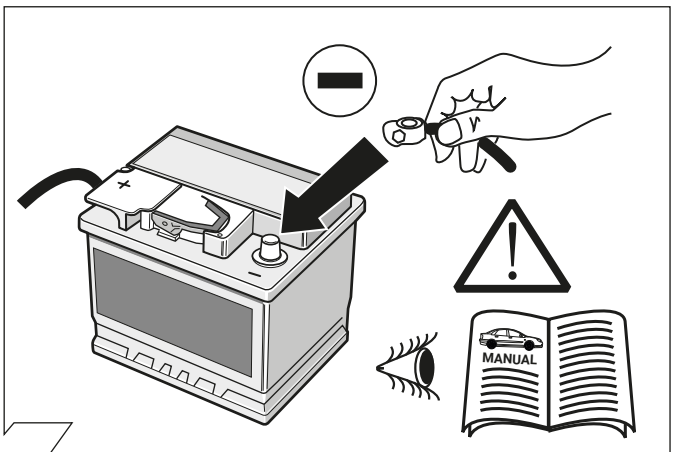


45

OPTIONAL

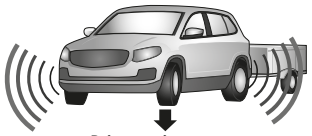


46



47

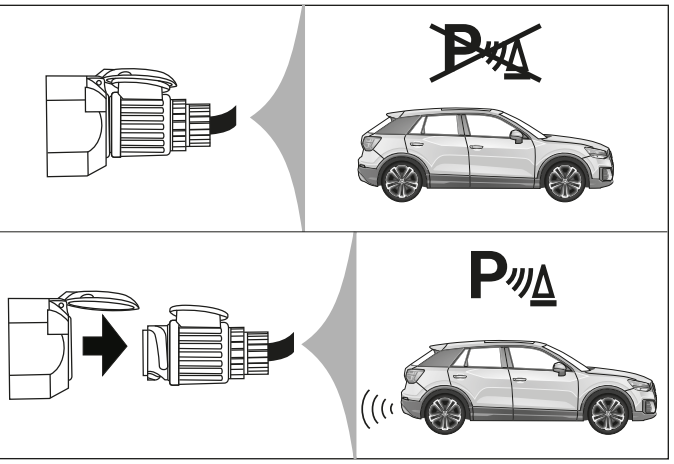
OPTION 1



Driver assist systems
supported in
trailer mode

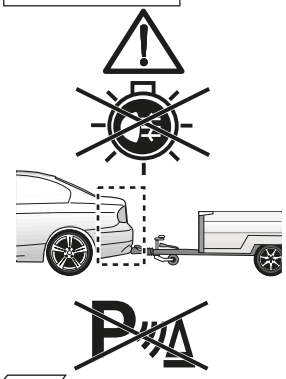
Codierung Steuergerät
Code control unit
Codage dispositif de commande
Codifica dispositivo di controllo
Contralor de codificacion
Bedieningsapparaat coderen
Kódovanie riadiaceho modulu
Aktywacja modulu sterujacego

58 - 62



48

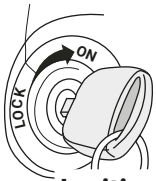
OPTION 1



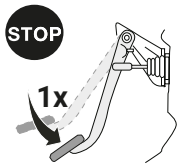
SETUP



1.



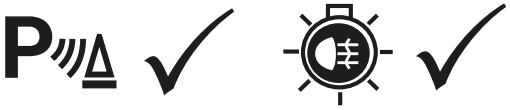
2. Ignition ON



3.

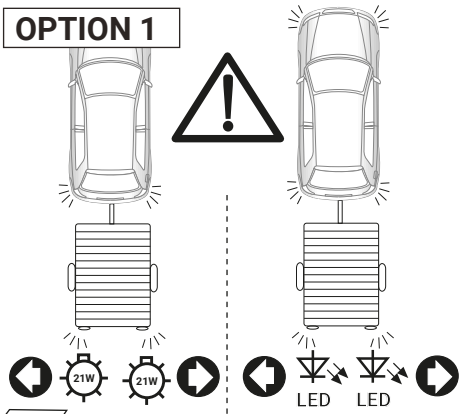


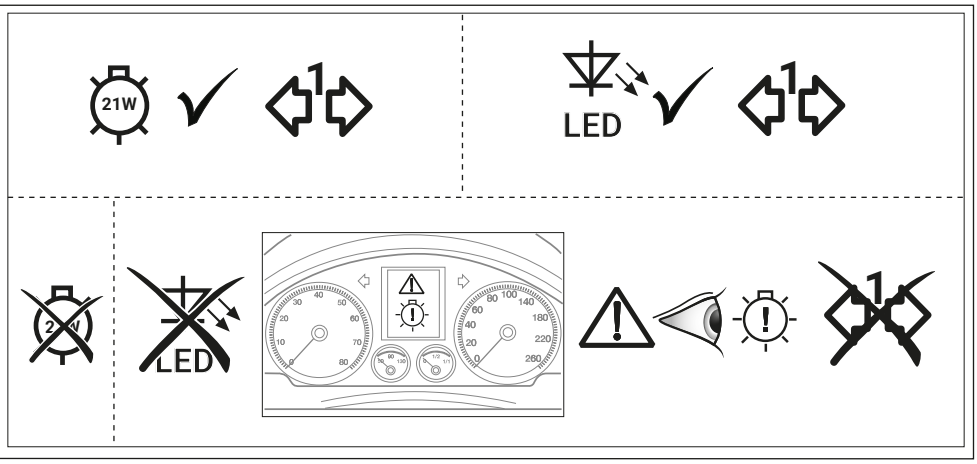
4.



49

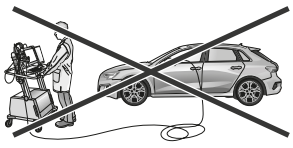
OPTION 1

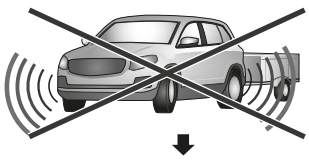




50

OPTION 2

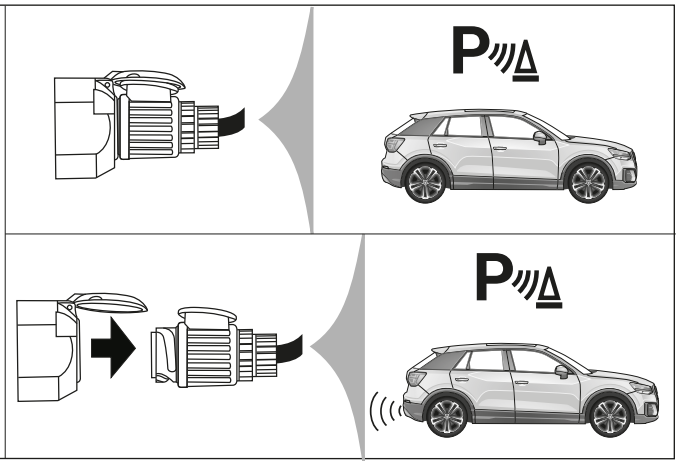




Driver assist systems
NOT supported
trailer mode

keine Codierung
no coding
pas de codage
nessuna codifica
sin codificación
geen codering
bez kodowania
bez kódovania

63 - 68



51

D

Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden **nicht** bei allen Zugfahrzeugen **mit Tagesfahrlichtschaltung** unterstützt:

- **Schlussleuchten**
- **Begrenzungsleuchten**
- **Kennzeichenbeleuchtung**

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss **Stand- oder Abblendlicht eingeschaltet** werden!

GB

The following light functions for the trailer are **not supported** by all towing vehicles **with DRL circuit**:

- **Rear lights**
- **Side lights**
- **Numberplate lights**

The **taillights or dimmed headlights must be switched on** to activate this function!

F

Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque **ne sont pas activables** sur tous les véhicules de traction équipés **de feux de circulation de jour**:

- **Feux arrières**
- **Feux d'encombrement**
- **Éclairage de la plaque minéralogique**

Pour activer ces fonctions, **les feux de position ou de croisement** doivent être allumés**!**

PL

Niektore funkcje oswietlenia przyczepy **nie sa aktywne w samochodach ktore sa wyposazone w przelacznik swiatel dziennych:**

- **swiatla pozycyjne (tylne)**
- **swiatla obrysowe**
- **oswietlenie tablicy rejestracyjnej**

W celu aktywacji tych funkcji **musza byc wlaczone swiatla postojowe lub pozycyjne.**

I

Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio **non sono supportate** da tutte le motrici **con circuito di luci diurne**:

- **luci posteriori**
- **luci d'ingombro**
- **illuminazione targa**

Per attivare queste funzioni devono essere accese **le luci di posizione o gli anabbaglianti**!

NL

De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden **niet** bij alle trekkende voertuigen **met daglichtschakeling** ondersteund:

- **Achterlichten**
- **Spatbordlampen**
- **Kentekenverlichting**

Ter activering van deze functies moet **parkeer- of dimlicht** worden ingeschakeld!

ES

No todos los vehículos tractores **con conmutación de luz de marcha diurna** ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminaición del remolque:

- **Luces traseras**
- **Luces de gálibo**
- **Iluminación de la matrícula**

¡Para activar estas funciones deberán encenderse **las luces de posición o las luces de cruce**!

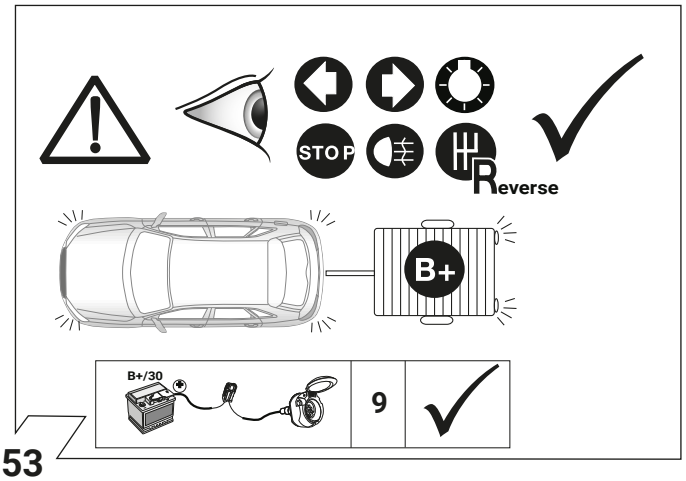
SK

Nasledujuce funkcie osvetlenia privesu **nie su podporovane pri vsetkych tahacoch so spinanim denneho svetla** pocas jazdy**:**

- **koncove (zadne) svetla**
- **obrysove svetla**
- **osvetlenie SPZ**

K aktivovaniu tychto funkcii **musi byt zapnute parkovacie svetlo alebo tlmene svetlo.**

52



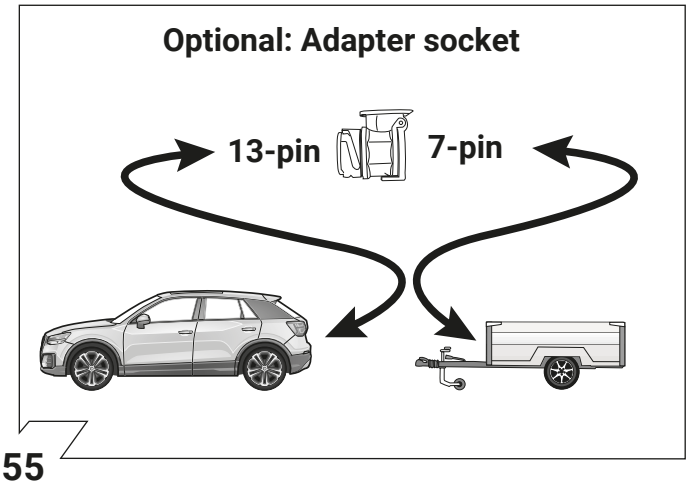
53

OPTIONAL

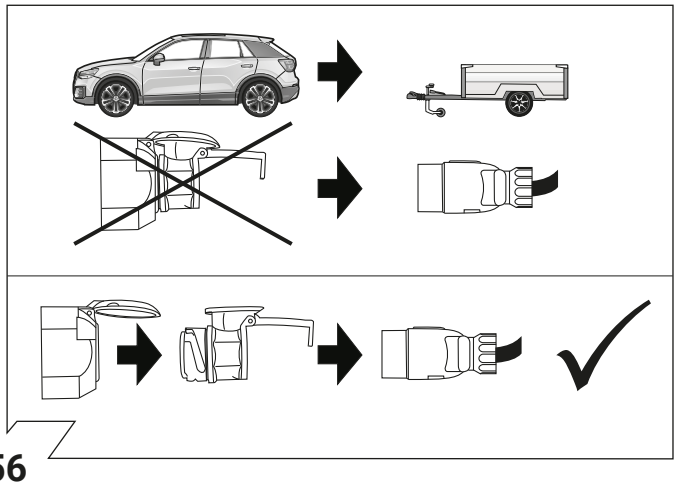
Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets



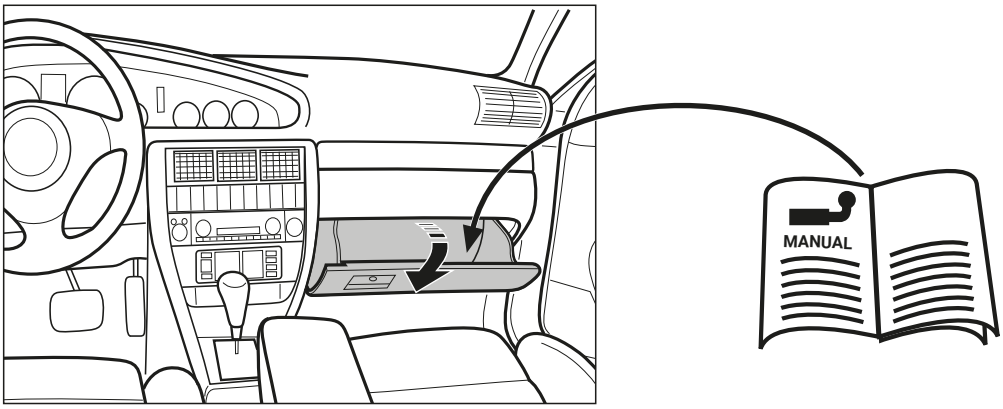
54



55



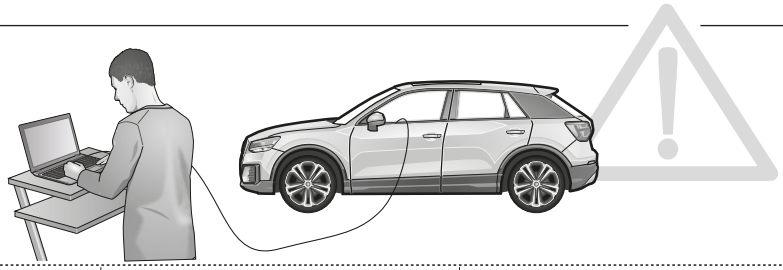
56



57

Set up trailer operation

OPTION 1



D

➔ Alternative Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

GB

➔ Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

F

➔Diagnostic services alternatives ou les méthodes de diagnostic (local / hors ligne):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔ 62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

I

➔ Alternativa Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔ 62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

E

➔ Servicio de Diagnóstico Alternativa o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔ 62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

NL

➔ Alternatief Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔ 62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

PL

➔ Alternatywnych metod diagnostycznych lub usługi diagnostyczne (local / offline):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

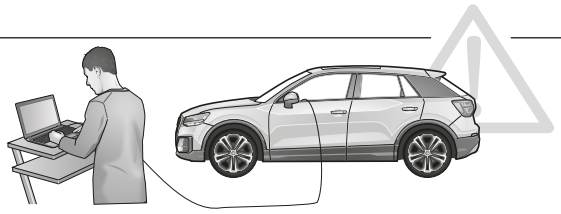
SK

➔ Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy (lokálne / offline):

- **ODIS / VCDS / VCP (➔59-61)**
- **Hella Gutmann (➔ 62)**
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

58

Set up trailer operation



D Codierung mit ODIS / VCDS / VCP

Bitte beachten :

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung/ Ausstattung) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden.
Bei Fahrzeugen ab dem Modelljahr 2020 benötigt man für die Codierung gewisser Steuergeräte eine SFD-Berechtigung. Der Login-Code wird in diesem Fall nicht mehr akzeptiert.

→ Codierung Gateway_19 (Diagnoseinterface)
Verbautliste → 69 Anhänger → verbaut

→ Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):
Zugriffsberechtigung: 31347
Anpassung Codierung
Anpassungskanal: Vernetzung
Anhängeranschlussgerät → verbaut
oder: Trailer Hitch Control Module → verbaut
oder: hitch_ecu → installed
oder: Trailer connection device → verbaut

→ Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)
Zugriffsberechtigung: 20103
Codierung
Control module for towing sense → verbaut
oder: Trailer Hitch Control Module → verbaut
oder: Hitch_ecu → installed
oder: Trailer connection device → verbaut

→ Codierung 03 (Bremselektronik)
Zugriffsberechtigung: 61378
Anpassungen
Gespannstabilisierung → aktiv

→ Codierung ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem)
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: trailer monitoring → aktiv

→ Codierung SWA_3C / SW2_CF (Spurwechselassistent)
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
oder: Steuergerät für Anhängererkennung → verbaut

→ Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: Trailer → ja

→ Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)
Codierung
Anhängererkennung → verbaut
oder: equipment_ahk → verbaut

→ Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)
Codierung
Anhänger → verbaut
oder: trailer → verbaut

→ Codierung EPH_10 / EPH76 (Einparkhilfe Steuergerät)
Codierung
Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar

→ Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)
Codierung
AAG → coded
oder: FW_AAG → installed
oder: Anhängerelektronik → verbaut
oder Anhängererkennung → coded

→ Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)
Codierung
Steuergerät für Anhänger → verbaut
oder: Anhänger → verbaut
oder: trailer → verbaut

→ Codierung AST_7E (Anzeigeeinheit Fahrerdisplay)
Codierung
Trailer → ein

Achtung DIS_13:
→ Eventuell Binärcode mit Zugriffsberechtigung erforderlich! Bei Fragen diesbezüglich bitte Support kontaktieren!

Wichtiger Hinweis zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb.

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal
abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden.

GB Encoding with ODIS / VCDS / VCP

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment).
If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.
For vehicles from the 2020 model year, you need an SFD authorization to code certain control units. In this case the login code will no longer be accepted.

→ Encoding Gateway_19 (Diagnostic interface)
Installations List → 69 Trailer → installed

→ Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):
Access authorisation: 31347
Adaptation coding
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device → installed
Trailer connection device → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: hitch_ecu → installed

→ Encoding DIS_13 (distance control)
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: Hitch_ecu → installed
or: Trailer connection device → installed

→ Encoding 03 (Brake electronics)
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization → active

→ Encoding ZKS_46 (central module comfort system)
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer monitoring → active

→ Encoding SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)
Encoding
Trailer control unit → installed
or: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens → installed

→ Encoding SCH_17 (control panel insert)
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer → yes

→ Encoding RFK_6C (reversing camera system)
Encoding
Trailer detection → installed
or: equipment_ahk → installed

→ Encoding STF_74 (chassis control)
Encoding
Trailer → installed

→ Encoding EPH_10 / EPH76 (PDC controller)
Encoding
Trailer → Trailer device can be removed manually

→ Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)
Encoding
AAG → coded
or: FW_AAG → installed
or: Trailer electronics → installed
or: Trailer detection → coded

→ Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)
Encoding
Controller for trailer → installed
or: Trailer → installed

→ Encoding AST_7E (Driver display unit)
Encoding
Trailer → on

Attention DIS_13:
→ Binary code with access authorization may be required! If you have any questions in this regard, please contact support!

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

F Codage avec ODIS / VCDS / VCP

Attention :

Le déroulement du codage et de l'activation du fonctionnement avec remorque décrit ci-après sert uniquement d'information générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il faudra ajuster moins ou au contraire plus d'appareils de commande.
Pour les véhicules de l'année modèle 2020, vous avez besoin d'une autorisation SFD pour coder certaines unités de commande. Dans ce cas, le code de connexion ne sera plus accepté.

→ Codage Gateway_19 (Interface de diagnostic)
Installations List → 69 Remorque → monté

→ Codage EZE_09 (appareil de commande électronique de la centrale électrique):
Autorisation d'accès: 31347
Ajustement codage
Canal d'ajustement: Mise en réseau
mise en réseau de l'appareil de connexion de la remorque → monté
ou: Trailer Hitch Control Module → monté
ou: hitch_ecu → installée
ou: Trailer connection device → monté

→ Codage DIS_13 (réglage de la distance)
Autorisation d'accès 20103
Codage
Control Modul for towing sense → monté
ou: Trailer Hitch Control Module → monté
ou: hitch_ecu → installée
ou: Trailer connection device → monté

→ Codage 03 (Electronique de freinage)
Autorisation d'accès: 61378
Adjustements
Stabilisation de remorque → active

→ Codage ZKS_46 (module central système confort)
Codage
Trailer control unit → monté
ou: trailer monitoring → active

→ Codage SWA_3C / SW2_CF (assistant de changement de file)
Codage
Trailer control unit → monté
ou: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
ou: Unité de commande pour la détection de remorque → monté

→ Codage SCH_17 (porte-instruments)
Codage
Trailer control unit → monté
ou: Trailer → oui

→ Codage RFK_6C (système de caméra de marche arrière)
Codage
Identification de la remorque → montée
ou: equipment_ahk → monté

→ Codage STF_74 (commande du châssis)
Codage
Remorque → montée
ou: trailer → montée

→ Codage EPH_10 / EPH76 (appareil de commande aide au stationnement)
Codage
Remorque → Dispositif de remorque démontable à la main

→ Codage FFF_A5 (appareil de commande capteurs avant)
Codage
AAG → codé
ou: FW_AAG → monté
ou: Trailer electronics → monté
ou: Trailer detection → codé

→ Codage HDE_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon)
Codage
Unité de commande pour remorques → montée
ou: Remorque → monté
ou: trailer → monté

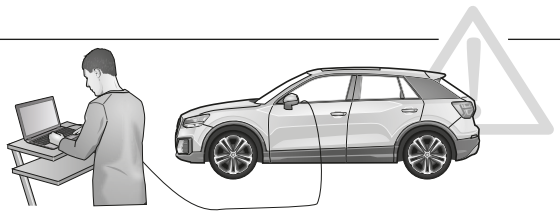
→ Codage AST_7E (unité d'affichage du conducteur)
Codage
Remorque → allumé

Attention DIS_13:
→ Un code binaire avec autorisation d'accès peut être requis! Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez contacter le support!

Remarque importante sur le codage et l'activation du fonctionnement avec remorque.

Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Pour les mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux d'entretien ou de réparation), ces réglages peuvent dans certains cas être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être encore une fois actualisée localement après la.

Set up trailer operation



I Codifica con ODIS / VCDS / VCP

Attenzione :

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio con rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione/dotazione). È possibile che alcune o ancora altre centraline debbano essere adeguate.
Per i veicoli dell'anno modello 2020, è necessaria un'autorizzazione SFD per codificare alcune centraline. In questo caso il codice di accesso non sarà più accettato.

→ Codifica Gateway_19 (Interfaccia diagnostica)
Installations List → 69 rimorchio → installato

→ Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):
Autorizzazione all'accesso: 31347
Adeguamento codifica
Canale di adeguamento: Networking
collegamento apparecchio a rimorchio → installato
o: Trailer Hitch Controll Module → installato
o: hitch_ecu → installato
o: Trailer connection device → installato

→ Codifica DIS_13 (regolazione distanza)
Autorizzazione all'accesso 20103
Codifica
Control module for towing sense → installato
o: Trailer Hitch Control Module → installato
o: Hitch_ecu → installato
o: Trailer connection device → installato

→ Codifica 03 (Elettronica del freno)
Autorizzazione all'accesso: 61378
Adeguamenti
Stabilizzazione del rimorchio → attiva

→ Codifica ZKS_46 (modulo centrale sistema comfort)
Codifica
Trailer control unit → installato
o: trailer monitoring → attivo

→ Codifica SWA_3C / SW2_CF (assistente cambio di corsia)
Codifica
Trailer control unit → installato
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Centralina per rilevamento rimorchio → installato

→ Codifica SCH_17 (quadro strumenti)
Codifica
Trailer control unit → installato
o: Trailer → si

→ Codifica RFK_6C (telecamera retromarcia)
Codifica
Riconoscimento rimorchio → installato
o: equipment_ahk → installato

→ Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio)
Codifica
Rimorchio → installato
o: Trailer → installato

→ Codifica EPH_10/EPH76 (centralina ausilio di parcheggio)
Codifica
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente

→ Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)
Codifica
AAG → codificato
ou: FW_AAG → installato
ou: Trailer electronics → installato
ou: Trailer detection → codificato

→ Codifica HDE_6D (centralina sistema elettronico portellone portabagagli)
Codifica
Centralina per rimorchio → installata
o: Rimorchio → installato
o: Trailer → installato

→ Codifica AST_7E (unità display conducente)
Codifica
Rimorchio → acceso

Attenzione DIS_13:
→ Potrebbe essere necessario un codice binario con autorizzazione all'accesso!
Se hai domande a riguardo, contatta l'assistenza!

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio.

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizz te localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito di lavori di assistenza o messa a punto) in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovament queste impostazioni. In questo caso dopo l'updatel'a tivazione per funzionamento con rimorchio deve essere aggiornata di nuovo localmente.

E Codificación con ODIS / VCDS / VCP

Atención :

El proceso de codificación y/o habilitación descrito a continuación es una mera orientación general y puede variar considerablemente en función del modelo (motorización / equipamiento). Según el caso será necesario adaptar un mayor o menor número de unidades de control.
Para los vehículos del año modelo 2020, necesita una autorización SFD para codificar ciertas unidades de control. En este caso, ya no se aceptará el código de inicio de sesión.

→ Encoding Gateway_19 (Interfaz de diagnóstico)
Installations List → 69 remolque → montado

→ Codificación EZE_09 (unidad de control electrónica del sistema eléctrico central):
Autorización de acceso: 31347
Adaptación codificación
Canal de adaptación: Interconexión
Interconexión unidad de control de remolque → montado
o: Trailer Hitch Controll Module → montado
o: hitch_ecu → montado
o: Trailer connection device → montado

→ Codificación DIS_13 (regulación de distancia)
Autorización de acceso 20103
Codificación
Control module for towing sense → montado
o: Trailer Hitch Control Module → montado
o: Hitch_ecu → montado
o: Trailer connection device → montado

→ Codificación 03 (Electrónica de freno)
Autorización de acceso: 61378
Adaptaciónes
Estabilización de remolque → activa

→ Codificación ZKS_46 (módulo central del sistema de comfort)
Codificación
Trailer control unit → montada
o: trailer monitoring → activo

→ Codificación SWA_3C / SW2_CF (asistente de cambio de carril)
Codificación
Trailer control unit → montada
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Unidad de control para detección de remolques → montado

→ Codificación SCH_17 (utilización del cuadro de distribución)
Codificación
Trailer control unit → montada
o: Trailer sí

→ Codificación RFK_6C (sistema de cámaras de marcha atrás)
Codificación
Identificación de remolque → montada
o: equipment_ahk → montado

→ Codificación STF_74 (control de chasis)
Codificación
Remolque → montado
o: Trailer → montado

→ Codificación EPH_10/EPH76 (unidad de control del sistema de ayuda al aparcamiento)
Codificación
Remolque → Dispositivo de remolque desmontable a mano

→ Codificación FFF_A5 (unidad de control del sistema de sensores frontales)
Codificación
AAG → codificado
ou: FW_AAG → installato
ou: Trailer electronics → installato
ou: Trailer detection → codificada

→ Codificación HDE_6D (unidad de control del sistema electrónico de la puerta del maletero)
Codificación
Unidad de control para remolque → montada
o: Remolque → montado
o: Trailer → montado

→ Codificación AST_7E (unidad de pantalla del conductor)
Codificación
Remolque → encendido

Atención DIS_13:
→ ¡Es posible que se requiera un código binario con autorización de acceso!
Si tiene alguna pregunta al respecto, comuníquese con el soporte.

Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque.
Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. En caso de actualizaciones generales (por ejemplo, con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación), puede que se vuelvan a sobrescribir y borrar estos ajustes. En tal caso se debe volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización.

NL Codering met ODIS / VCDS / VCP

Gelieve in acht nemen :

De hierna beschreven procedure voor de codering resp. vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen dient louter voor een algemene oriëntatie en kan, afhankelijk van het model (motorisering / uitrusting), sterk variëren. Eventueel moet er minder of nog andere bedieningsapparaten aangepast worden.
Voor voertuigen vanaf modeljaar 2020 heeft u een SFD-autorisatie nodig om bepaalde regeleenheden te coderen. In dat geval wordt de inlogcode niet meer geaccepteerd.

→ Codering Gateway 19 (Diagnostische interface)
Installations List → 69 Aanhangwagen → ingebouwd

→ Codering EZE_09 (elektronisch bedieningsapparaat "Centrale elektriciteit"):
Toegangsbevoegdheid: 31347
Aanpassing codering
Aanpassingskanaal:
Koppeling aansluitapparaat aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer Hitch Control Module → ingebouwd
of: hitch_ecu → ingebouwd
of: Trailer connection device → ingebouwd

→ Codering DIS_13 (afstandsregeling)
Toegangsbevoegdheid 20103
Codering
Control module for towing sense → ingebouwd
of: Trailer Hitch Control Module → ingebouwd
of: Hitch_ecu → ingebouwd
of: Trailer connection device → ingebouwd

→ Codering 03 (Rem elektronica)
Toegangsbevoegdheid: 61378
Aanpassingen
Aanhanger stabilisatie → actief

→ Codering ZKS_46 (centrale module comfortsysteem)
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: trailer monitoring → actief

→ Codering SWA_3C / SW2_CF (spoorwisselassistent)
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
of: Regeleenheid voor aanhangwagenherkenning → ingebouwd

→ Codering SCH_17 (gebruik schakelpaneel)
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: Trailer → ja

→ Codering RFK_6C (terugrijd-camerasysteem)
Codering
Detectie aanhangwagen → ingebouwd
of: equipment_ahk → ingebouwd

→ Codering STF_74 (chassisbesturing)
Codering
Aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer → ingebouwd

→ Codering EPH_10/EPH76 (parkeerhulp bedieningsapparaat)
Codering
Aanhangwagen → Aanhanginrichting handmatig afneembaar

→ Codering FFF_A5 (frontale sensoriek bedieningsapparaat)
Codering
AAG → ingebouwd
of: FW_AAG → ingebouwd
of: Trailer electronics → ingebouwd
of: Trailer detection → ingebouwd

→ Codering HDE_6D (elektronica achterdek bedieningsapparaat)
Codering
Bedieningsapparaat voor aanhangwagen → ingebouwd
of: Aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer → ingebouwd

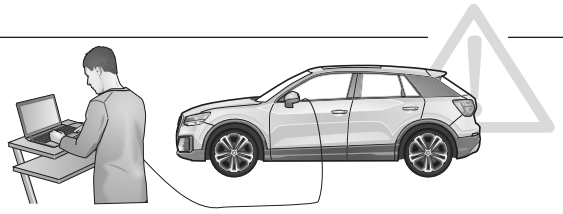
→ Codering AST_7E (Bestuurdersdisplay)
Codering
Aanhangwagen → aan

Let op DIS_13:
→ Binaire code met toegangsautorisatie kan vereist zijn!
Neem bij vragen hierover contact op met de klantenservice!

Belangrijke aanwijzing voor codering resp. vrijgave voor gebruik met aanhangwagen.

De vooraf vermelde instellingen worden in het boordnet van het voertuig doorgevoerd en lokaal opgeslagen. Bij algemene updates van de voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van service- of instandhoudingswerkzaamheden) kunnen deze instellingen soms weer overschreven en gewist worden. In dit geval moet de vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen na de update nogmaals lokaal geactualiseerd worden.

Set up trailer operation



PL

Programowanie ODIS / VCDS / VCP

Ostrzeżenie :

Poniższa procedura do programowania – aktywacji przyczepy ma charakter ogólny. Sposób aktywacja może się różnić w zależności od modelu, silnika i wersji wyposażenia. Jeśli to konieczne, należy wykonać mniej lub więcej programowań niż podano w instrukcji. W przypadku pojazdów z roku modelowego 2020 do zakodowania niektórych jednostek sterujących potrzebne jest zezwolenie SFD. W takim przypadku kod logowania nie będzie już akceptowany.

➔ **Encoding Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List ➔ 69 Trailer ➔ installed

➔ **Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Access authorisation: 31347
Adaptation coding
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device ➔ installed
Trailer connection device ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: hitch_ecu ➔ installed

➔ **Encoding DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: Hitch_ecu ➔ installed
or: Trailer connection device ➔ installed

➔ **Encoding 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization ➔ active

➔ **Encoding ZKS_46 (central module comfort system)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: trailer monitoring ➔ active

➔ **Encoding SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: ECU for draw bar ➔ with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens ➔ installed

➔ **Encoding SCH_17 (control panel insert)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: trailer ➔ yes

➔ **Encoding RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection ➔ installed
or: equipment_ahk ➔ installed

➔ **Encoding STF_74 (chassis control)**
Encoding
Trailer ➔ installed

➔ **Encoding EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer ➔ Trailer device can be removed manually

➔ **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG ➔ coded
or: FW_AAG ➔ installed
or: Trailer electronics ➔ installed
or: Trailer detection ➔ coded

➔ **Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer ➔ installed
or: Trailer ➔ installed

➔ **Encoding AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer ➔ on

Attention DIS_13:
➔ **Może być wymagany kod binarny z autoryzacją dostępu! Jeśli masz jakiekolwiek pytania w tym zakresie, skontaktuj się z pomocą techniczną!**

Ważna informacja dotycząca Systemu programowania / aktywacja przyczepy.

Powyższe ustawienia dokonywane są w module sterującym samochodu, LOKALNIE. Podczas całkowitej aktualizacji software w samochodzie w przypadku akcji serwisowej albo naprawy pojazdu mogą zostać utracone. W takim przypadku programowanie należy wykonać ponownie.

SK

Kódovanie ODIS / VCDS / VCP

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek. Pre vozidlá od modelového roku 2020 potrebujete na kódovanie určitých riadiacich jednotiek povolenie SFD. V takom prípade už nebude prihlasovací kód akceptovaný.

➔ **Kódovanie Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List ➔ 69 Trailer ➔ installed

➔ **Kódovanie EZE_09 (El. centrálna elektr. riadiaca jednotka):**
Access authorisation: 31347
Adaptation coding
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device ➔ installed
Trailer connection device ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: hitch_ecu ➔ installed

➔ **Kódovanie DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense ➔ installed
or: Trailer Hitch Control Module ➔ installed
or: Hitch_ecu ➔ installed
or: Trailer connection device ➔ installed

➔ **Kódovanie 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization ➔ active

➔ **Kódovanie ZKS_46 (central module comfort system)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: trailer monitoring ➔ active

➔ **Kódovanie SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: ECU for draw bar ➔ with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens ➔ installed

➔ **Kódovanie SCH_17 (control panel insert)**
Encoding
Trailer control unit ➔ installed
or: trailer ➔ áno

➔ **Kódovanie RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection ➔ installed
or: equipment_ahk ➔ installed

➔ **Kódovanie STF_74 (chassis control)**
Encoding
Trailer ➔ installed

➔ **Kódovanie EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer ➔ Trailer device can be removed manually

➔ **Kódovanie FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG ➔ coded
or: FW_AAG ➔ installed
or: Trailer electronics ➔ installed
or: Trailer detection ➔ coded

➔ **Kódovanie HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer ➔ installed
or: Trailer ➔ installed

➔ **Kódovanie AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer ➔ on

Attention DIS_13:
➔ **Môže byť vyžadovaný binárny kód s autorizáciou prístupu! Ak máte v tejto súvislosti akékoľvek otázky, obráťte sa na podporu!**

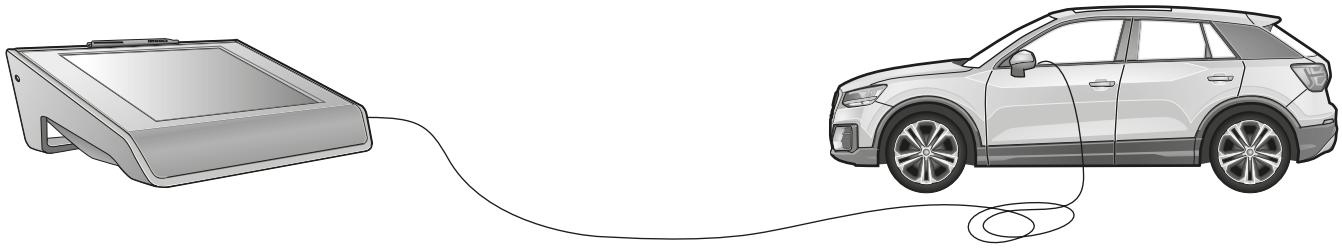
Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byt tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byt po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.

OPTION 1

HELLA GUTMANN SOLUTIONS

Set up trailer operation



D

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. Fahrzeugauswahl
2. In Diagnose wechseln - Codierung
3. Anhängerkupplung de-/aktivieren
4. Diagnose Interface Bus auswählen
5. Anleitung folgen

Fahrzeuge mit Assistenzsystemen

6. AHK an Assistenzsysteme anpassen ausführen
7. Anleitung folgen

8. Diagnose
9. Fehlerspeicher auslesen, ggf. löschen
10. Fertig

GB

The activation of the trailer functions must be performed as follows:

1. Vehicle selection
2. switch to diagnostics - coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnotstic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions

8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

F

Pour activer l'attelage, procéder de la façon suivante :

1. Choix véhicule
2. Aller dans le diagnostic - codage
3. Activer/désactiver le diagnostic
4. Sélectionner le BUS d'interface de diagnostic
5. Suivre les instructions

Véhicules avec systèmes d'aide

6. Effectuer une adaptation d'attelage aux systèmes d'aide
7. Suivre les instructions

8. Diagnostic
9. Lire la mémoire de défaut et effacer les codes d'erreur éventuellement mémorisés
10. Terminé

I

Per attivare le funzioni del rimorchio, procedere nel modo seguente:

1. Scelta vettura
2. Passare alla >Diagnosi< - Codifica
3. Attivare / disattivare il gancio di traino
4. Selezionare il interfaccia di diagnosi
5. Seguire le istruzioni

Veicoli con sistei di assistenza

6. Adattare i sistemi installati
7. Seguire le istruzioni

8. Diagnosi
9. Leggere la memoria guasti e cancellare, se necessario
10. Terminato

E

La activación de las funciones de remolque debe realizarse de la siguiente manera:

1. Selección de vehículo
2. Cambiar a diagnosis - Codificación
3. Desactivar/activar acoplamiento para remolque
4. Seleccionar diagnosis Interface Bus
5. Seguir las instrucciones

En vehículos con sistemas de asistencia

6. Ejecutar adaptación de acoplamiento para remolque a sistemas de asistencia
7. Seguir las instrucciones

8. Diagnosis
9. Leer memoria de averías y borrarla si esnecesario
10. Listo

NL

De activering van de aanhangerfuncties moet als volgt worden uitgevoerd.:

1. Voertuigselectie
2. Ga naar Diagnose - Codering
3. Aanhangwagenkoppeling deactiveren/ activeren
4. Diagnose interface bus selecteren
5. Volg instructie op

Bij voertuigen met assistentiesystemen

6. "Aanhangwagenkoppeling aanpassen aan assistentiesystemen" uitvoeren
7. Volg instructie op

8. Diagnose
9. Foutcodegeheugen uitlezen en indien nodig wissen
10. Gereed

PL

Aktywację funkcji przyczepy wykonać następująco:

1. Wybór samochodu
2. Uruchomić diagnostykę -> Kodowanie
3. Deaktywacja / aktywacja haka holowniczego
4. Wybrać diagnostykę Interface Bus
5. Postępować według instrukcji

Samochody z asystującymi systemami

6. Wykonać przystosowanie haka holowniczego do asystujących systemów
7. Postępować według instrukcji

8. Diagnostyka
9. Czytać błędy i wykasować parametry z błędami
10. Gotowe

SK

Aktivácia funkcií prívesu musí byť vykonaná následovne:

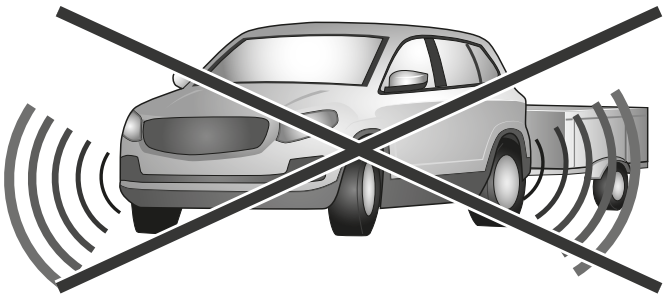
1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostika -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia ťažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostika „Rozhranie zbernica“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami

6. Vykonať „Prispôsobenie ťažného zariadenia na asistenčné systémy“
7. Nasledovať pokyny

8. Diagnostika
9. Prečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

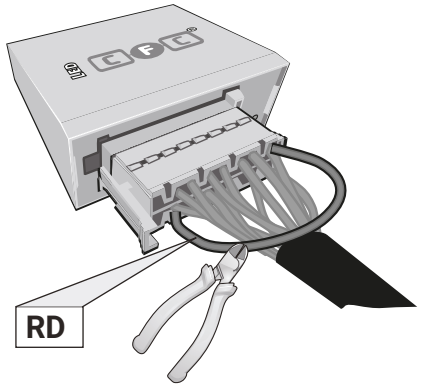
OPTION 2



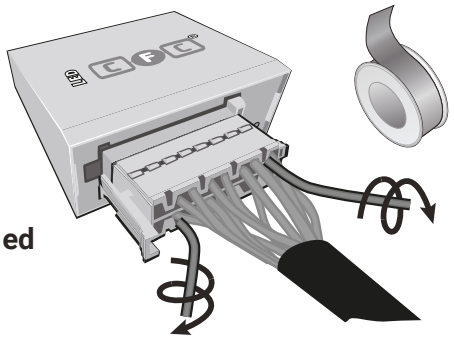
Driver assist systems NOT supported in trailer mode

63

OPTION 2

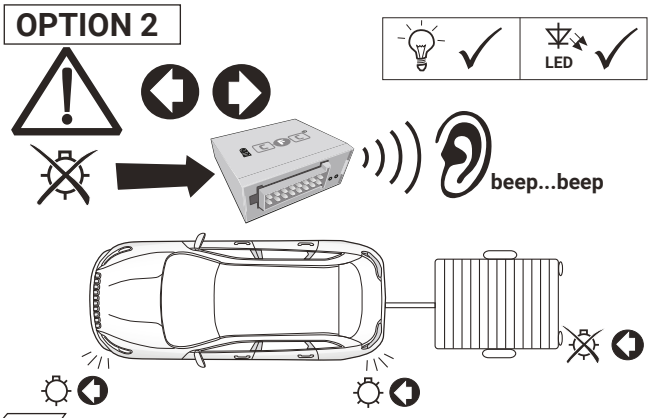


Pin 11 and Pin 2 disconnect ed



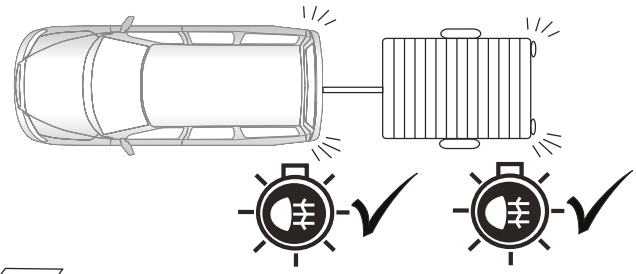
64

OPTION 2



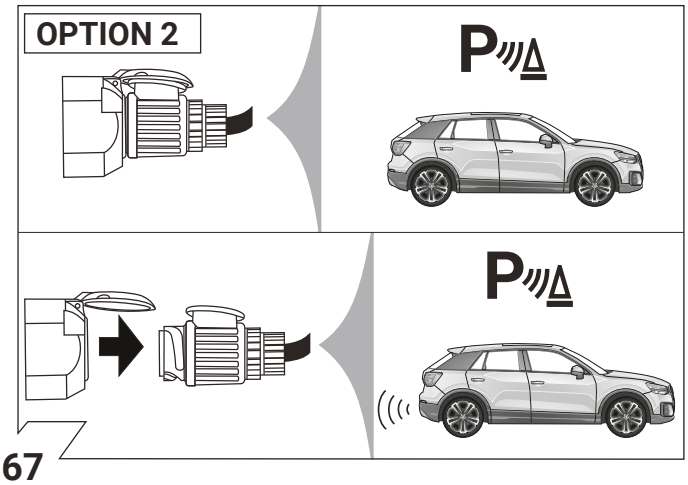
65

OPTION 2



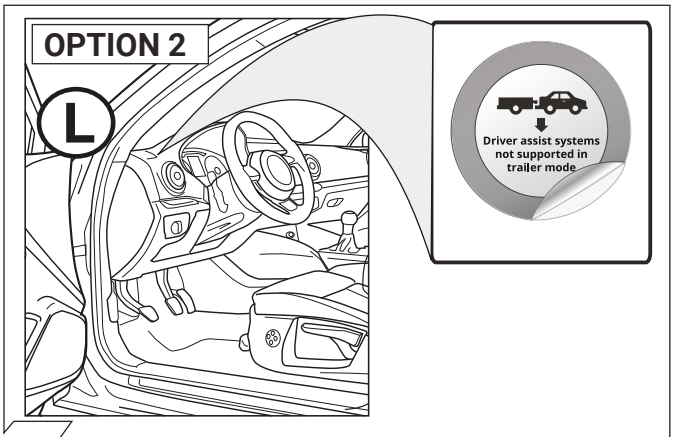
66

OPTION 2



67

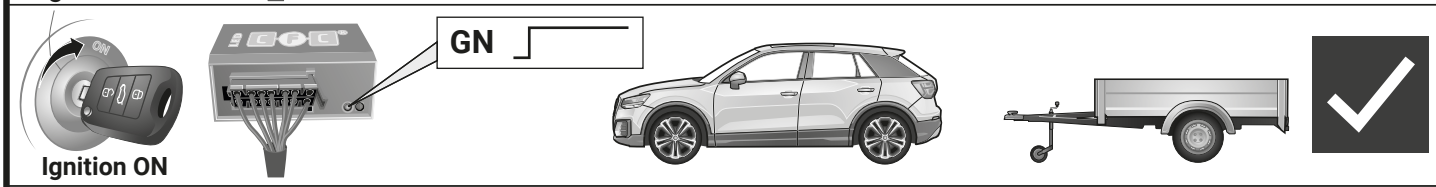
OPTION 2

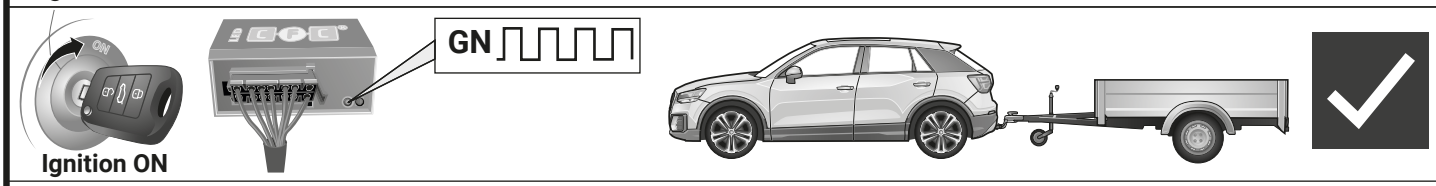


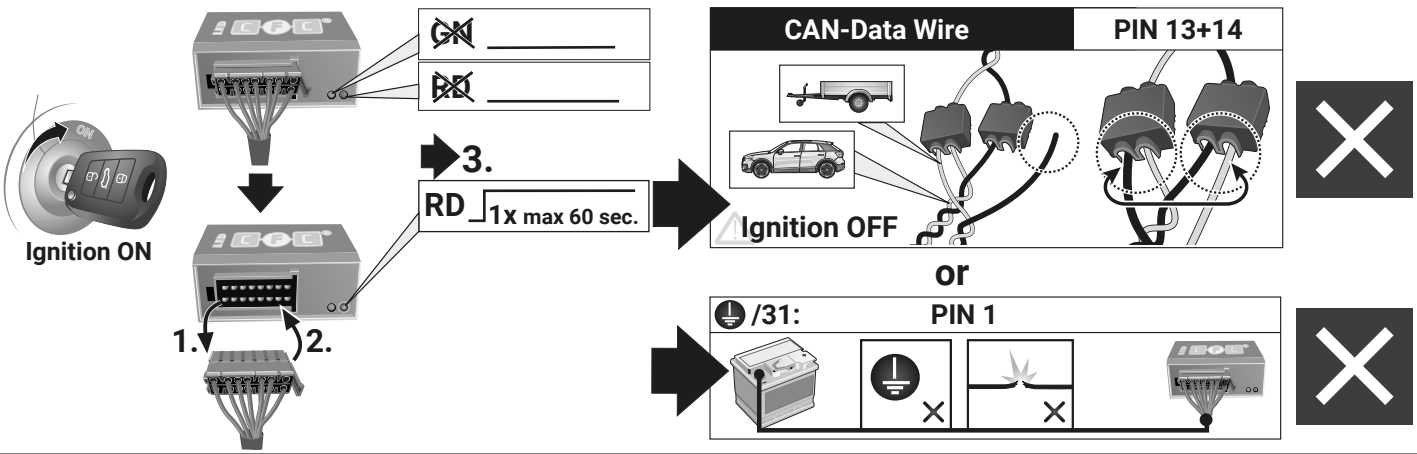
68

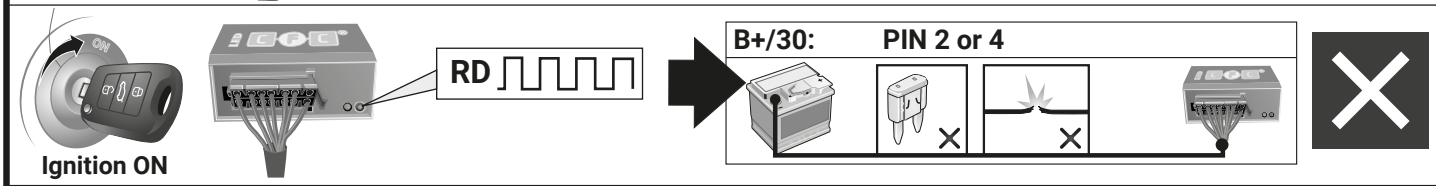
D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	**GB** Diagnosis function of control LEDs	**F** Fonction diagnostic des LED de contrôle	**PL** Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	**E** Función de diagnóstico de los LEDs de control	**NL** Diagnosefunctie van de controle-LED´s	**SK** Diagnostická funkcia kontroliek LED











D **Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten**
Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:
- **Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz**
- **Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument**
- **Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall**
- **Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message**

Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (➧Leuchten-Substitution!).

GB **Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail**
The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:
- **Increase in the flashing frequency**
- **Text message in the Display / combi-instrument**
- **Activated control lamp for light failure**
- **Audible warning via Buzzer or Voice-Message**

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (➧lamp substitution).

F **Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque**
La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:
- **Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement**
- **Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné**
- **Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe**
- **Avertissement sonore via buzzer ou message vocal**

En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (➧ Substitution des feux!).

I **Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio**
A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:
- **Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento**
- **Full text display / strumento combinato**
- **Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada**
- **Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale**

In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (➧Sostituzione delle lampade!).

E **Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque**
El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:
- **Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo**
- **Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado**
- **Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas**
- **Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz**

Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (➧¡Sustitución de lámparas!).

NL **Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen**
De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:
- **Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie**
- **Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument**
- **Activering controlelampje voor uitval van een lamp**
- **Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message**

Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (➧ Lampvervanging!).

PL **Kontrola kierunkowskazow i zastapienie kierunkowskazow w przyczepie w przypadku awarii.**
Awaria jednego lub dwoch kierunkowskazow w przyczepie jest sygnalizowana w rozny sposob w zaleznosci od modelu i wyposazenia samochodu
- **zwiekszenie częstotliwości migania kierunkowskazow**
- **komunikatem na desce rozdzielczej**
- **aktywacja kontroli awarii swiatel**
- **dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosów**

Przypadku awarii kierunkowskazow światło cofania zastapi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazow światło cofania zastapi kierunkowskaz po tej samej stronie

SK **Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri vypadku smerového svetla privesu**
Vypadok jedného alebo obidvoch smerových svetiel prívesu je v zavislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný nasledovne:
- **zvysenie / zdvojnasobnenie frekvencie blikania**
- **textova sprava na displeji / kombinovanom nastroji palubnej dosky**
- **aktivacia kontroliek vypadku svetla**
- **akusticka vystraha prostrednictvom bzuciaka alebo hlasovej spravy**

Pri výpadku smerového svetla nahradi blikajuce spätne svetlo tej istej strany nefunkcne smerové svetlo prívesu (➧nahrada svetiel)

	D ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB SYMBOL EXPLANATION	F EXPLICATION DES SYMBOLES	I SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	NL VERKLARING SYMBOLEN	PL OBJASNIENIA SYMBOLI	SK VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	pilato trasero izquirdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncove swiatlo	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
STOP	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54)/ trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgielne Światło	Hmlové svetlo(á)
R Reverse	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätné svetlo (á)
B+/30	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9	Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10	przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu
B+/30	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continustroom / permanente sttroomvoorziening	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostrenie (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de bateria	Accupoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Svorka batérie - mínus
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de bateria	Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus
20A	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik/ ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Amper
12 V	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendedo de cigarillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapaľovač / doplnková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de avertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson
P	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parkage	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojiť
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojiť
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzic / patrz następne informacje	Sledovať / viď. ďalšie informácie
	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzic/wybrana czesc	Sledovať vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.O.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujacy sie / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený/ v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujacy sie / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený/ nie je v poriadku
L	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Naľavo
R	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attentione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dôležitá informácia